

Comúnmente veo la frase "hombre y caballo como uno solo" en revistas de la hípica o en novelas históricas, y supuestamente significa que el jinete puede sincronizar sus movimientos con su caballo, de manera que sean casi como un solo ente.
Cuando dibujo a Gyro y al resto montados a sus caballos, siento que realmente entiendo lo que esa frase significa, aunque yo no monto a caballo. No puedo decirles específicamente cuáles, pero cuando logro que un panel de la carrera se ve perfecto, se siente bien, porque las figuras parecen encajar bien una con la otra. Eso me lleva a creer que los humanos y los caballos están hechos uno para el otro.

—Hirohiko Araki



PARTE 7 - VOLUMEN 14

STEEL BALL RUN

JOHNNY JOESTAR

Este decimocuarto volumen de
JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run
es presentado por La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

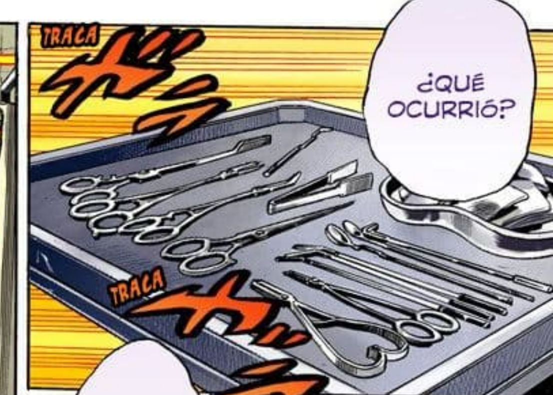
STEEL BALL RUN
スティール・ボール・ラン



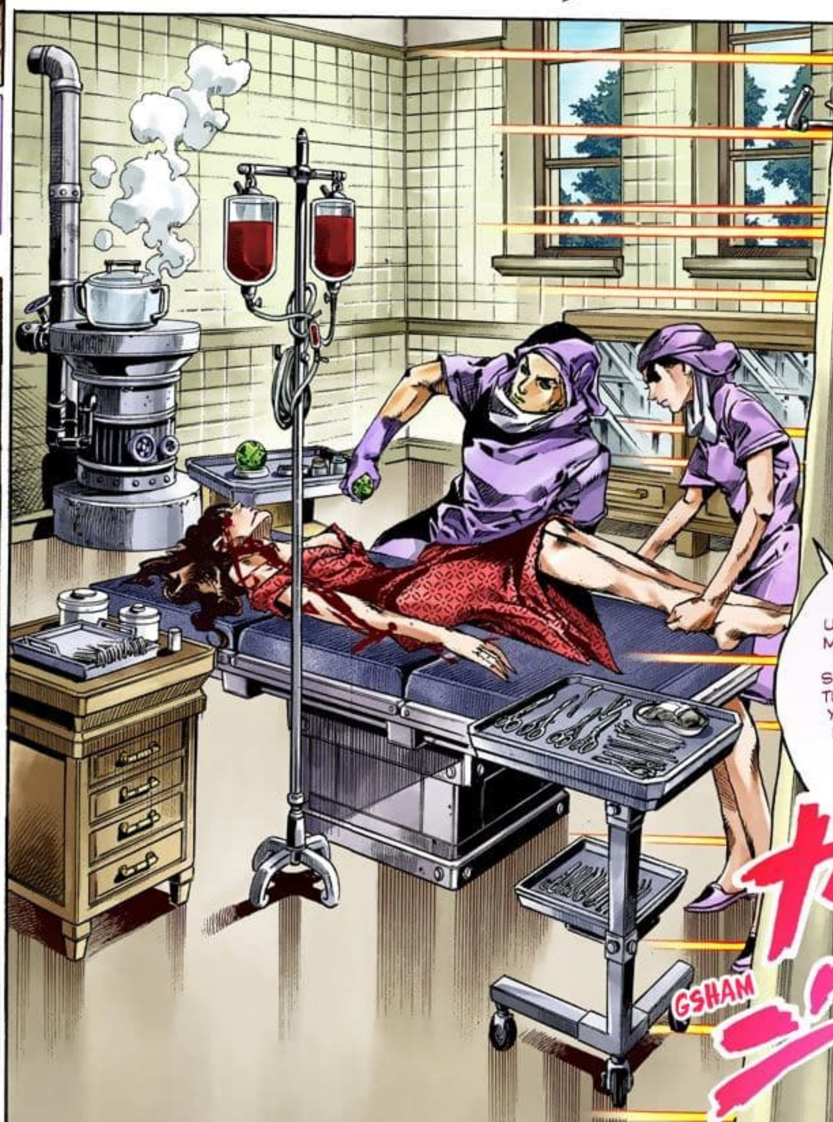
Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!


TRACA
TRACA
TRACA
WHAM


TRACA
TRACA


¿QUÉ OCURRIÓ?
TRACA
TRACA

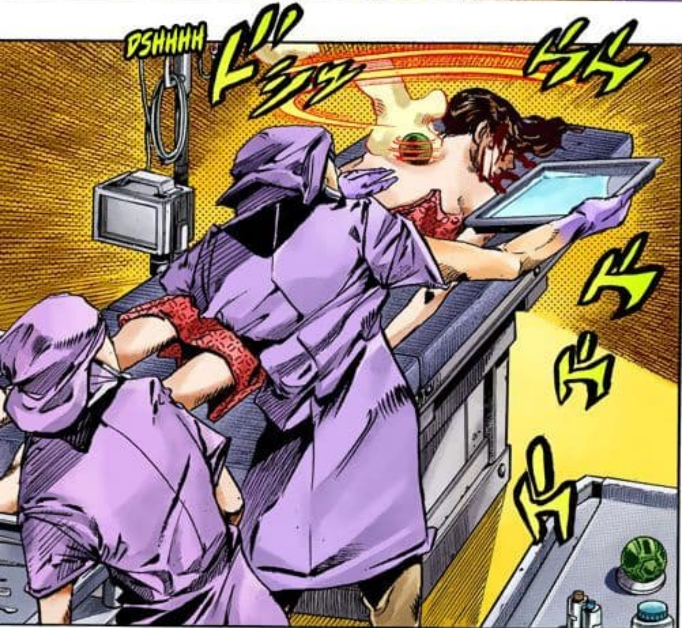

FUE UN ACCIDENTE...


CAYÓ DE UNAS ESCALERAS MIENTRAS ESTABA TRABAJANDO... SUFRIÓ UNA CONTUSIÓN CEREBRAL Y UNA FRACTURA EN SU HOMBRO IZQUIERDO.
GSHAM




...

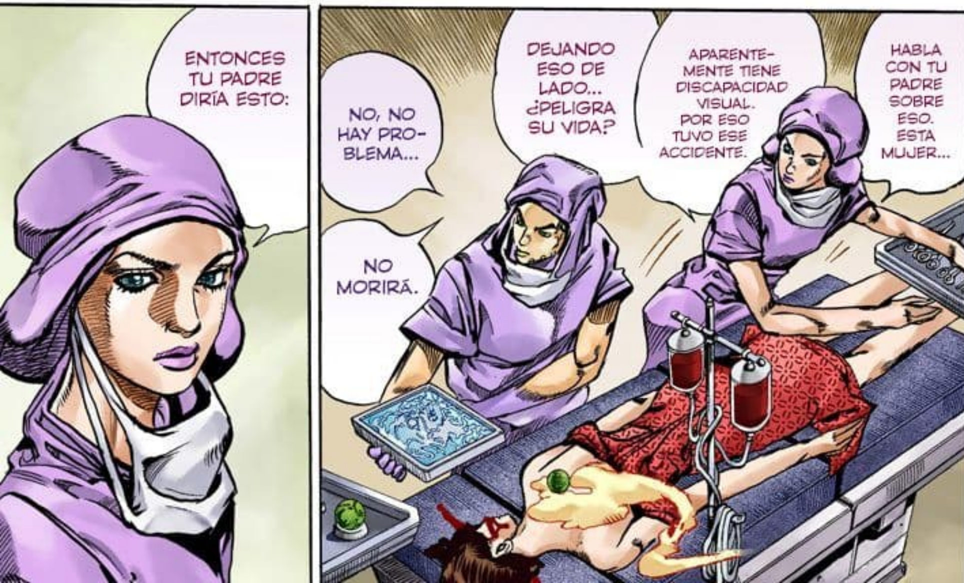



DSHHHH

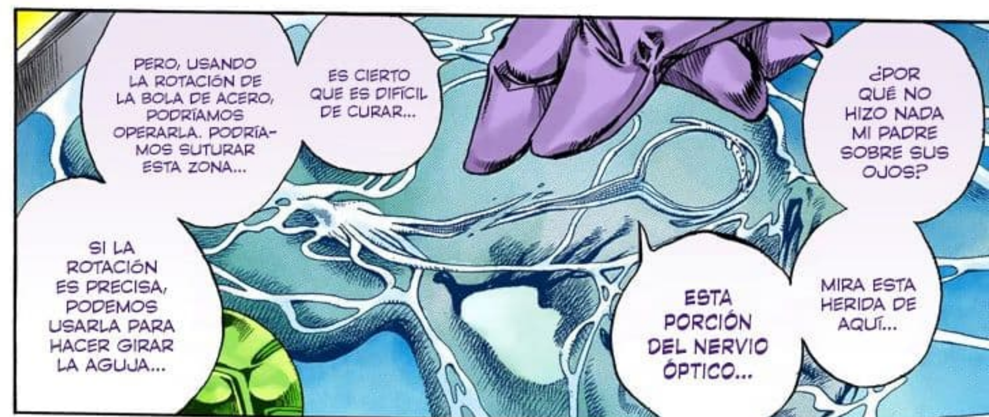

WSH
WSH
WSH
WSH

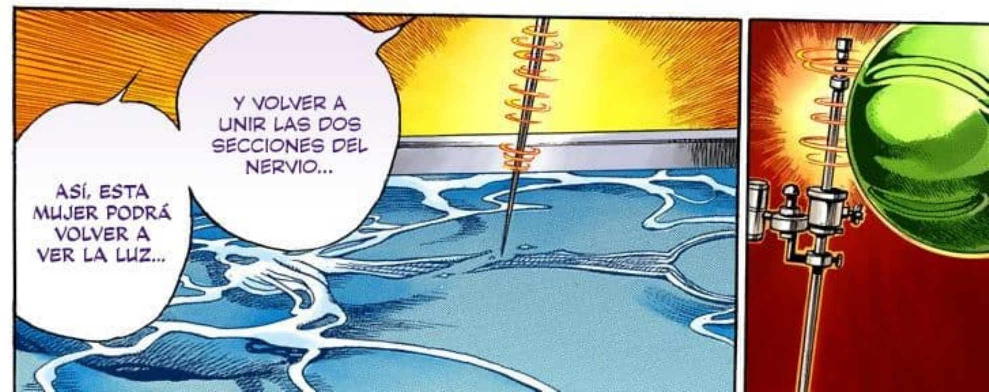

MADRE...
¿DÓNDE ESTÁ MI PADRE?
WSH
WSH
WSH
GYRO... ¿QUÉ ESTÁS PENSANDO?
NO PIENSES NADA EXTRAÑO... SOLO CONCÉN-TRATE EN EL TRATAMIENTO.


...
ES UNA DE LAS PACIENTES DE MI PADRE.
SU NERVIO ÓPTICO... LA PARTE POSTERIOR DEL NERVIO ESTÁ DAÑADA.
CONOZCO A ESTA MUJER.
ESTÁ EN FLORENCIA...
AUNQUE LO LLAMÁ-SEMOS...
TARDARÍA TRES DÍAS EN REGRESAR.


ENTONCES TU PADRE DIRÍA ESTO:
NO, NO HAY PRO-BLEMA...
NO MORIRÁ.
DEJANDO ESO DE LADO... ¿PELIGRA SU VIDA?
APARENTE-MENTE TIENE DISCAPACIDAD VISUAL. POR ESO TUVO ESE ACCIDENTE.
HABLA CON TU PADRE SOBRE ESO. ESTA MUJER...
WSH
WSH
WSH
...
BWAAAAA


"SI PUEDES SALVARLE LA VIDA, DEBES ESTAR AGRADECIDO".
"NO ENTRES EN TERRENO QUE NO TE COMPETE"...


¿POR QUÉ NO HIZO NADA MI PADRE SOBRE SUS OJOS?
MIRA ESTA HERIDA DE AQUÍ...
ESTA PORCIÓN DEL NERVIO ÓPTICO...
ES CIERTO QUE ES DIFÍCIL DE CURAR...
PERO, USANDO LA ROTACIÓN DE LA BOLA DE ACERO, PODRÍAMOS OPERARLA. PODRÍAMOS SUTURAR ESTA ZONA...
SI LA ROTACIÓN ES PRECISA, PODEMOS USARLA PARA HACER GIRAR LA AGUJA...


Y VOLVER A UNIR LAS DOS SECCIONES DEL NERVIO...
ASÍ, ESTA MUJER PODRÁ VOLVER A VER LA LUZ...


GYRO...
NO SOY MUY VERSADA EN MEDICINA NI EN LAS BOLAS DE ACERO, PERO DÉJAME DECIRTE ESTO...
EL ESTADO DE LOS OJOS DE ESTA MUJER NO TIENE RELACIÓN CON NOSOTROS...
LO ÚNICO QUE TIENES QUE HACER AHORA ES CURAR LAS HERIDAS DE SU ACCIDENTE.


¿DÓNDE ESTÁ LA FAMILIA DE ESTA PACIENTE?
NO VI A NADIE ESPERANDO EN EL CORREDOR...
NADIE VINO... ELLA...



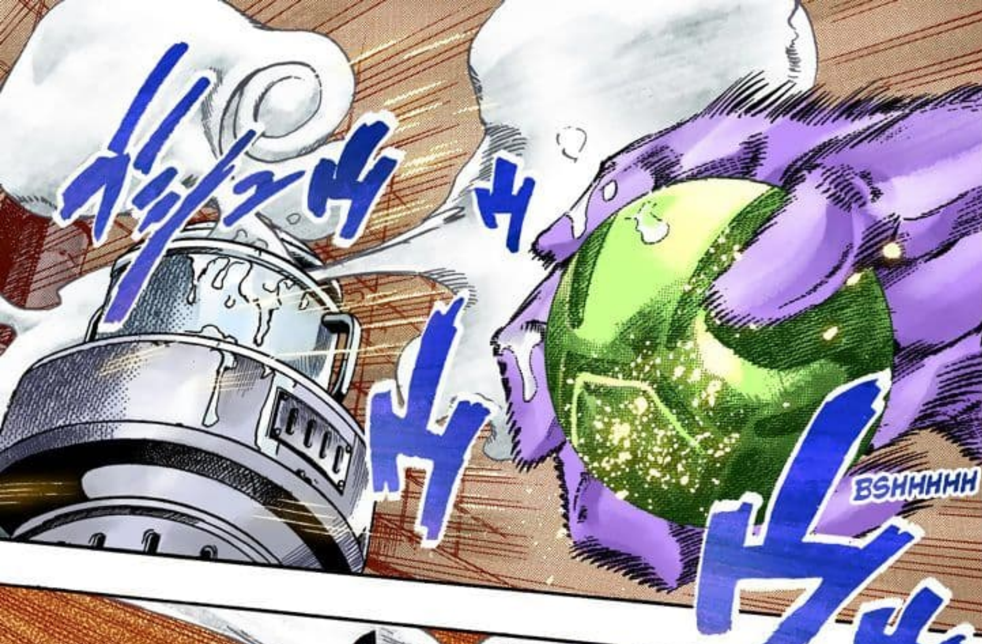

NO TIENE FAMILIA...
ESCUCHÉ QUE SU HERMANO, UN EXGUARDIA REAL, MURIÓ EN UN DUELO A CAUSA DE SUS PROBLEMAS DE DIVORCIO...
POR ELLO LA TRAJERON AQUÍ, PERO... ES UN TABÚ QUE ALGUIEN SE ENCARGUE DE ELLA.
UN EX-GUARDIA REAL...


¡ELLA ES UN TABÚ, GYRO! ¡MANTENTE FUERA DE ESTO!


¿DE QUÉ LADO CAERÁ LA PELOTA TRAS GOLPEAR LA RED?
¡PERO NO ES ASÍ PARA ESTA MUJER!
SI NO HACEMOS NADA, SEGUIRÁ FLOTANDO EN LA OSCURIDAD ETERNAMENTE...
LA PELOTA NO CAERÁ EN NINGÚN LADO.


¡GASHH!




BSHHHHH


BWAA

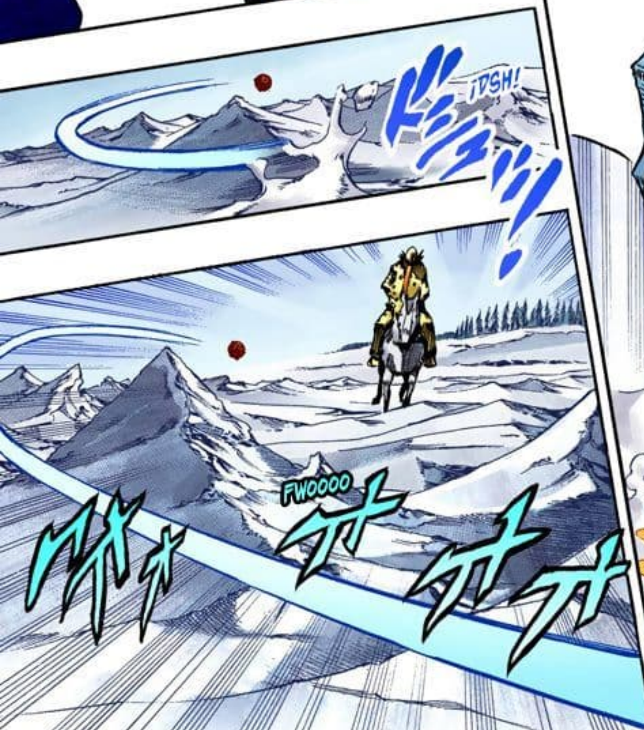

¡¡¿QUÉ?!! EL VAPOR...
¡¡!!


BWAAAAA


CAGLOP
CAGLOP
CAGLOP

GO
CACLOP
CACLOP
CACLOP
CACLOP
Q... QUÉ...
¿QUÉ ES ESTO...?
Q... ¡¿QUÉ ES?! ¡GYRO!
DO DO DO DO DO DO DO DO DO DO


CÁLMATE, JOHNNY.
¡NO TEMAS!


¡DSH!
FWOOOO

¡LA MITAD DE TU CUERPO...!
¡Y TAMBIÉN MI MITAD IZQUIERDA...!
DO
DO
DO
DO

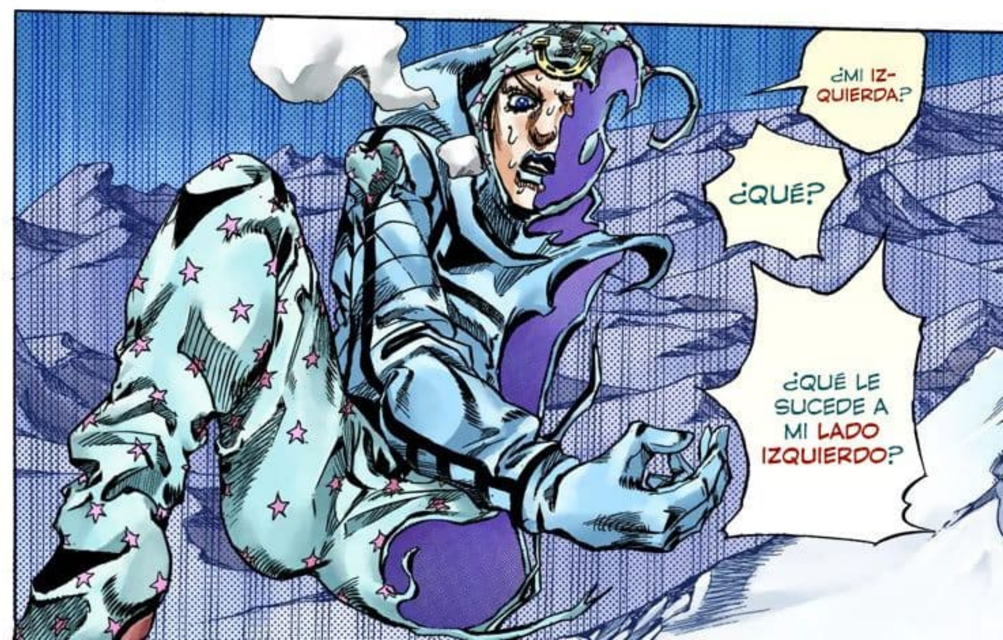

¡EL LADO IZQUIERDO! ¡NO PUEDES VER LO QUE ESTÁ DEL LADO IZQUIERDO DE TU CUERPO!
¡DEBIDO A LA ONDA DE CHOQUE, TODO APARENTA HABER PERDIDO SU MITAD IZQUIERDA!
¡ESA ES SU HABILIDAD!
¡PERO EN REALIDAD TU BRAZO Y TU PIERNA IZQUIERDA SIGUEN AHÍ!
¡PODRÍAS ESTARLAS VIENDO DIRECTAMENTE, PERO TU CEREBRO NO LO INTERPRETA!
¡ES TU CEREBRO EL QUE SUFRE EL EFECTO!


ÉL ES UN EXGUARDIA REAL DE MI PAÍS... SE LLAMA WEKAPIPO.
¡ESTO ES ATAXIA DEL LADO IZQUIERDO!
SI SU BOLA DE ACERO NOS HUBIERA DADO DIRECTAMENTE, ESTARÍAMOS MUERTOS... ¡¡PERO LA ONDA DE CHOQUE DEL TIRO TAMBIÉN NOS AFECTA!!


¡SU TÉCNICA ES DISTINTA A LA DE LA FAMILIA ZEPPELI!... ¡ES UNA HABILIDAD CREADA PARA EL COMBATE, PARA PROTEGER A LA FAMILIA REAL!
¡SE LLAMA WRECKING BALL, LA BOLA DE ACERO QUE SE ROMPE!...


¡TE DIGO QUE ESO ES LO QUE TE HACE CREER! ¡AUNQUE LO ESTÉS TOCANDO, TU CEREBRO CREE QUE NO ESTÁ AHÍ!
¡ESCUCHA, NO TEMAS! ¡LOS EFECTOS DE LA ONDA DE CHOQUE DURAN SOLO UNOS SEGUNDOS!
¡¡TODO REGRESARÁ PRONTO A LA NORMALIDAD!!


¡E... ESTO ES EXTRAÑO...!
¡MI-MIRA! ¡NI SIQUIERA PUEDO TOCARLO!
¡AUNQUE BUSQUE MI BRAZO IZQUIERDO CON EL DERECHO, NO PUEDO ENCONTRARLO! ¡NO ESTÁ AHÍ!
FMM
FMM


¿MI IZQUIERDA?
¿QUÉ?
¿QUÉ LE SUCEDE A MI LADO IZQUIERDO?

¡EL MAYOR PROBLEMA ES EL OTRO TIPO, EL DEL TRINEO! ¡SE MOVIÓ A NUESTRO LADO IZQUIERDO!

¡NO PODEMOS VERLO PORQUE YA ESTÁ DE NUESTRO LADO IZQUIERDO PERDIDO!

¡EL OTRO TIPO DEBERÍA ESTAR ACERCÁNDOSE!



¡ESTA ES LA ESTRATEGIA DE COMBATE DE LA GUARDIA REAL DE MI PAÍS!




¡PUEDES VER DEL LADO DERECHO!
¿¡?!


¡DAS UN GIRO COMPLETO! ¡SIGUE BUSCANDO A TU DERECHA Y ENCUENTRA A ESE OTRO TIPO!
SI SIGUES A LA DERECHA Y A LA DERECHA...
Y SIGUES GIRANDO TU CABEZA EN ESA DIRECCIÓN, ¿QUÉ OCURRE?


¡A LA DERECHA!

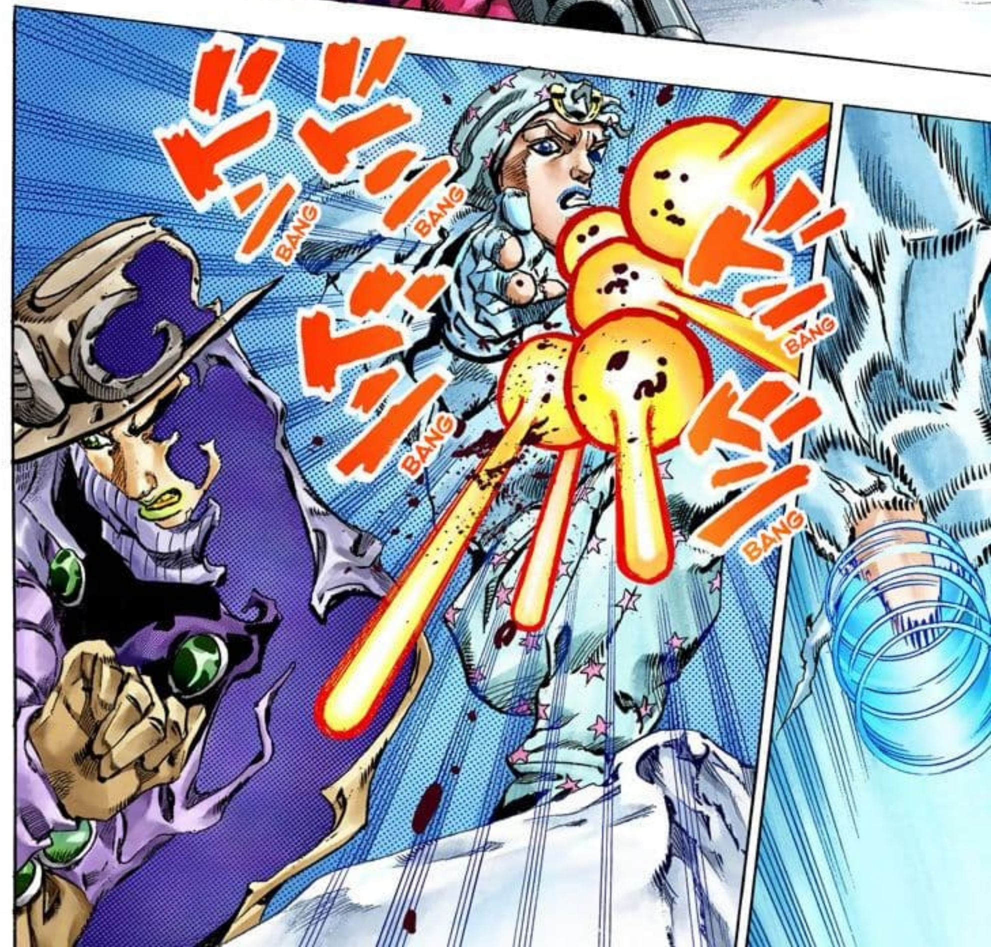

¡ESCUCHA, JOHNNY! EN ESTE MOMENTO NO PODEMOS PERCIBIR NADA DE NUESTRO LADO IZQUIERDO...
¡ASÍ QUE OLVÍDALO!
¡SOLO SIGUE BUSCANDO A TU DERECHA!

¡EL LADO IZQUIERDO DE LA MONTAÑA NO ESTÁ!
I... ¡¡INCLUSO LAS MONTAÑAS PERDIERON LA MITAD!!
¡NO ESCUCHO LOS CASCOS O EL ARRASTRAR DEL TRINEO EN EL SUELO! ¡NO PUEDO ESCUCHAR NADA!
¿¡EL OTRO EN VERDAD VIENE HACIA NOSOTROS?!

¡GYRO
OOOO
OOOO!
¡¡FWP!!
DO DO DO DO
¡¡DERECHA!!
¡A LA DERECHA!
DO DO
DO DO
DO DO DO DO
DO DO
¡¡AH!!
DO DO DO




KA-BLAAAM


BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG


PWASHAAA



GYAAAAS



GAP
GAP
ZSH
ZSH



GO





BWOH
DWOH
DWOH



...



EL HIJO DE LA FAMILIA ZEPPELI...
GYRO ZEPPELI, CONQUE SÍ CONOCÍAS...
SOBRE MI IDENTIDAD...
Y SOBRE MI HABILIDAD... SOBRE WRECKING BALL...



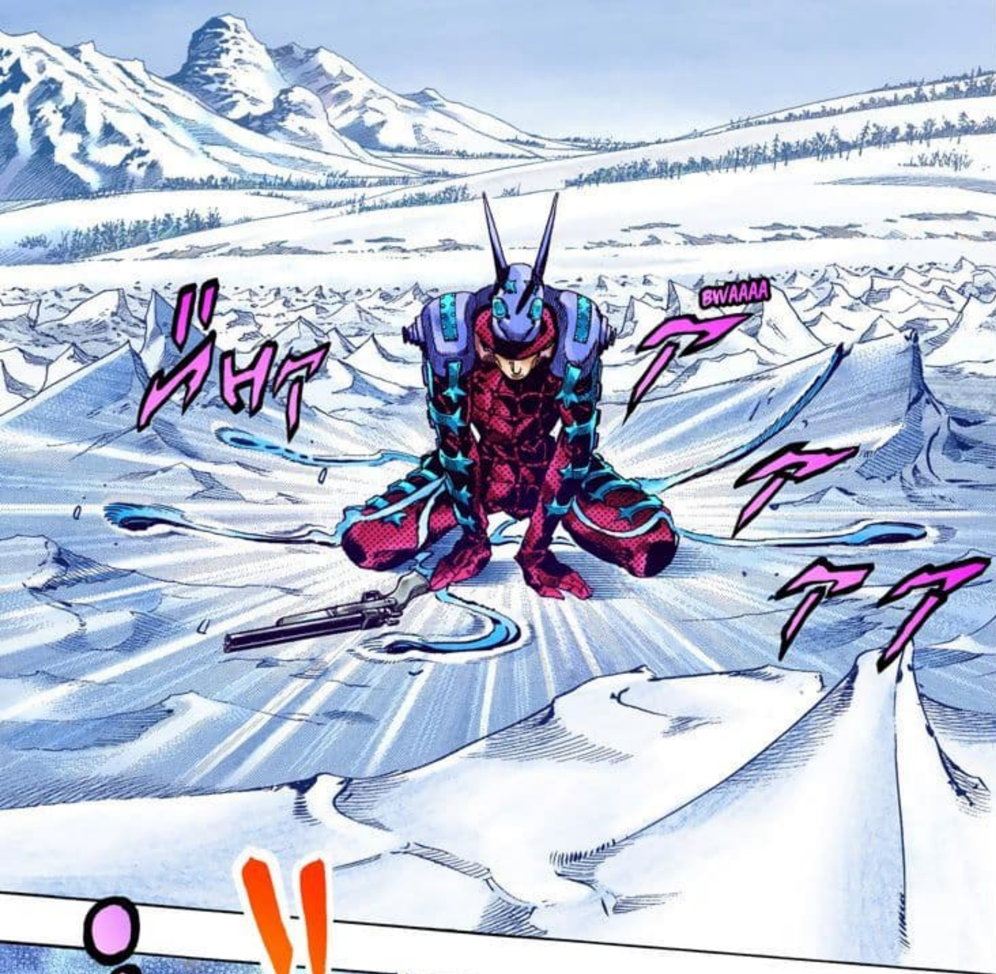
BWAA
BWAA
BWAA



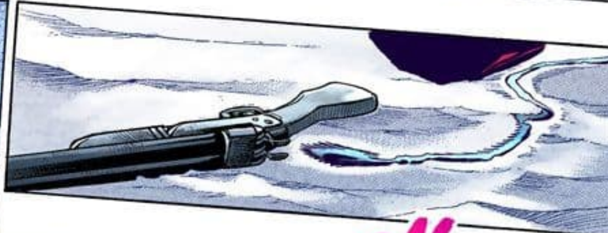
BWAAAA



¡¿?!



BWAAAA





CRANK





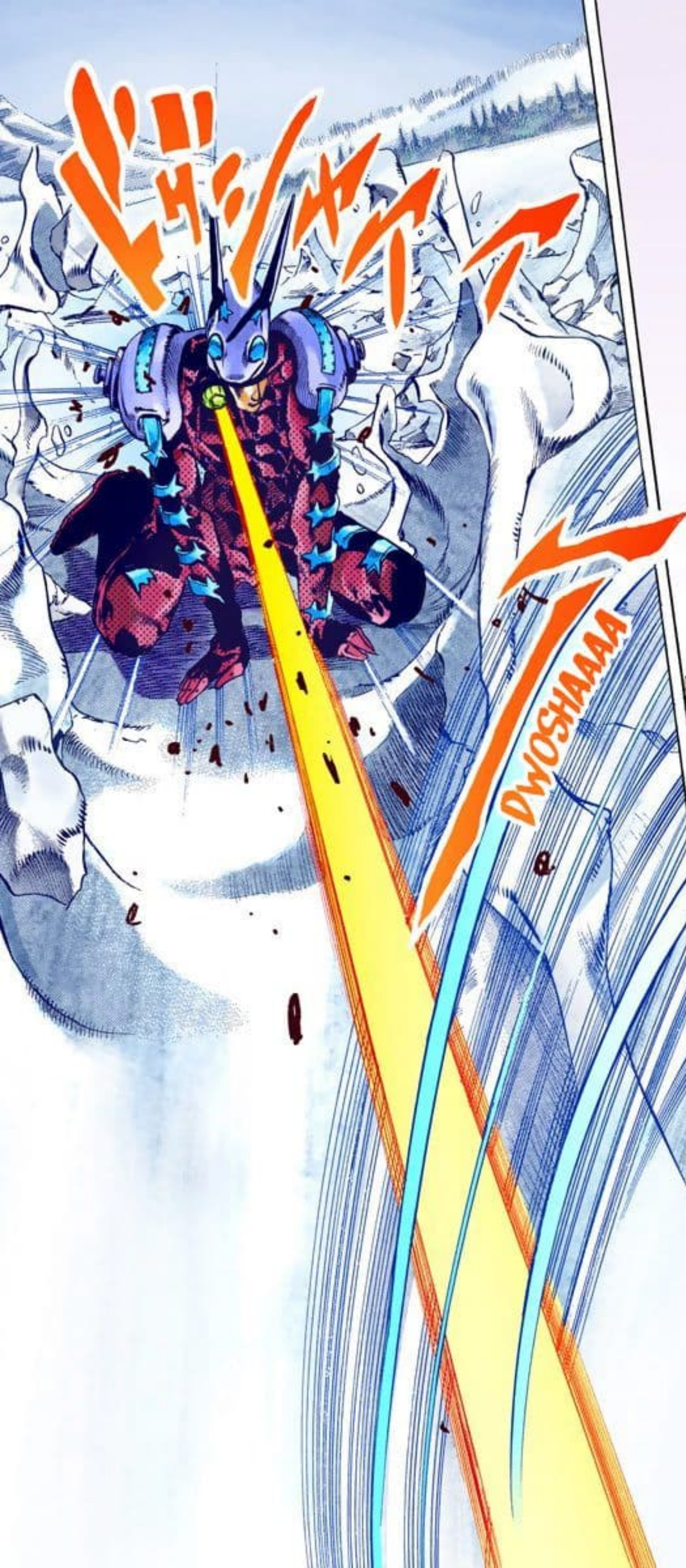


¡¡GYRO!!

PLIC
ボド
PLIC
ボドドドッ
ボド
PLIC



¡¡ORAAA!!




¡¿LO LOGRASTE, GYRO?!
¡¿?!
EL DE LA IZQUIERDA...
¡¿ESTÁ MUERTO?!


BWA
¡NO SE MUEVE!
PERO... ¡PARECE QUE EL IMPACTO DE LA ROTACIÓN ESTÁ ALEJÁNDOSE DE ÉL A TRAVÉS DEL HIELO!
NO PUEDE SER... ¡¿SE PROTEGIÓ?! ¡NO PARECE QUE MIS UÑAS BALA O TU BOLA DE ACERO LO HAYAN DAÑADO!


ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR


ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
BUOO
LO...


¡GYRO! ¡¿CONOCES A ESTOS DOS?!
ÚNICAMENTE AL DE LA DERECHA, A WEKAPIPO.
PERO SOLO DE NOMBRE.
ZSH
ZSH


JOHNNY... ¡VA A VOLVER A LANZAR SU BOLA DE ACERO!
¡PREPÁRATE PARA EL SIGUIENTE GOLPE!
¡RECUERDA SU TÉCNICA!
SI LOS SATÉLITES DE SU BOLA DE ACERO NOS GOLPEAN...
¡LA ONDA DE CHOQUE NOS DARÁ ATAXIA DEL LADO IZQUIERDO!


BWOH
BANG


EY, EY, EY, EY, EY, EY, EY, EY, EY, EY, EY, EY.
LAS UÑAS BALA SE ESTÁN ALEJANDO...
¡PARECE SER QUE LA FUERZA DEL IMPACTO SE ESTÁ DISPERSANDO POR EL HIELO!
BWAAAA
ZSH



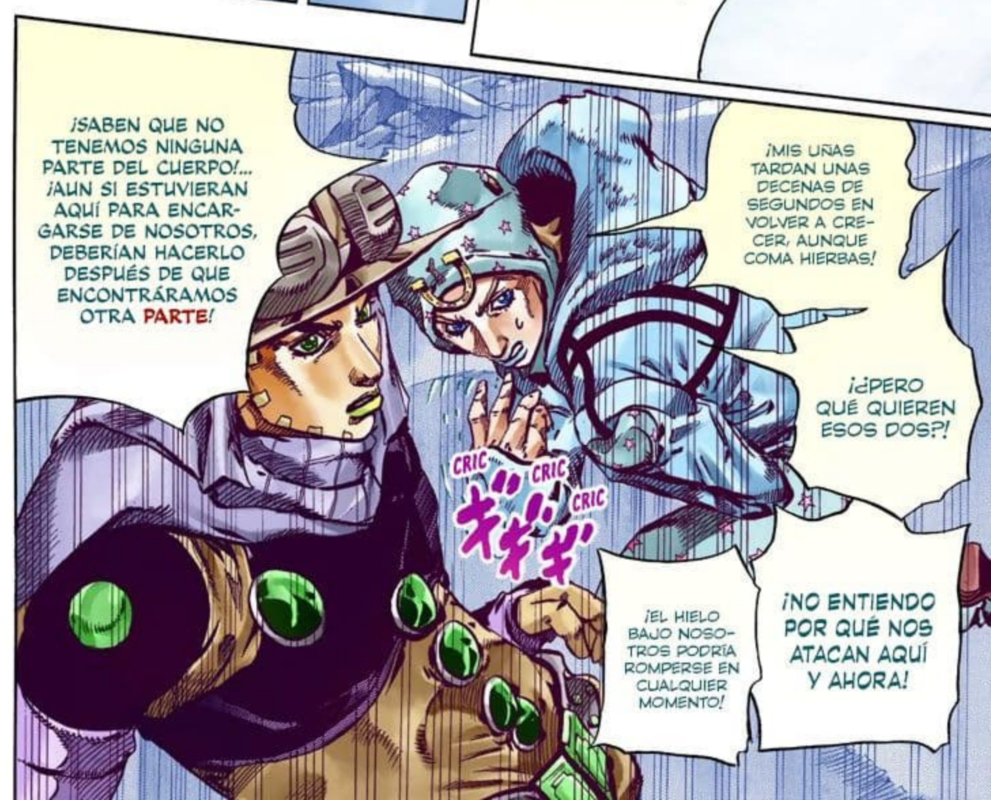
¡SI NUESTRO LADO IZQUIERDO DESAPARECE DE NUEVO POR LOS SATÉLITES...
... ESE TIPO SE NOS ACERCARÁ!



Y LA PRÓXIMA VEZ, NOS DISPARARÁ...



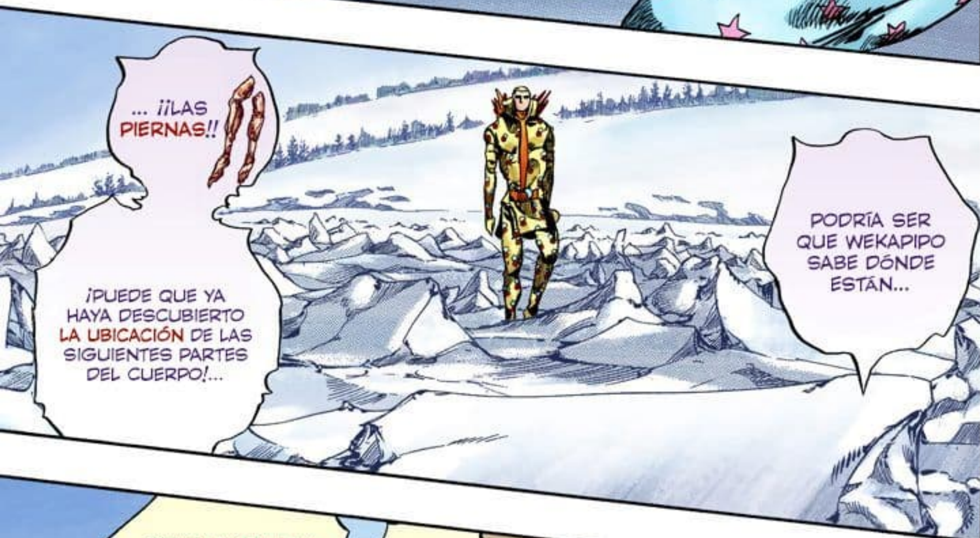
CRIC CRIC CRIC
ÑAM ÑAM



¡MIS UÑAS TARDAN UNAS DECENAS DE SEGUNDOS EN VOLVER A CRE-CER, AUNQUE COMA HIERBAS!
¡SABEN QUE NO TENEMOS NINGUNA PARTE DEL CUERPO!... ¡AUN SI ESTUVIERAN AQUÍ PARA ENCAR-GARSE DE NOSOTROS, DEBERÍAN HACERLO DESPUÉS DE QUE ENCONTRÁRAMOS OTRA PARTE!
¡¿PERO QUÉ QUIEREN ESOS DOS?!
CRIC CRIC CRIC
¡NO ENTIENDO POR QUÉ NOS ATACAN AQUÍ Y AHORA!
¡EL HIELO BAJO NOSO-TROS PODRÍA ROMPERSE EN CUALQUIER MOMENTO!



ZSHHH



PODRÍA SER QUE WEKAPIPO SABE DÓNDE ESTÁN...
... ¡¡LAS PIERNAS!!
¡PUEDE QUE YA HAYA DESCUBIERTO LA UBICACIÓN DE LAS SIGUIENTES PARTES DEL CUERPO!...



¡QUIZÁ LO DESCUBRIÓ CUANDO LLEGÓ A ESTE LUGAR!
EN ESE CASO... INTENTARÍA ENCARGARSE DE NOSOTROS PRIMERO.
¡E-ESO ES IMPO-SIBLE!...
¡SOLO LA COLUMNA TIENE EL MAPA HACIA LA SIGUIENTE PARTE!
HOT PANTS LA TIENE AHORA... ¡¡NO HAY MANERA DE QUE LO SEPA ANTES QUE NO-SOTROS!!

FWOOOO









CUANDO EL ÚLTIMO DE LOS ONCE HOMBRES...

LOGRÓ REGRESAR CON EL BRAZO IZQUIERDO Y LAS OREJAS TRAS RECIBIRLAS DE JOHNNY JOESTAR...



DIJO ESTO:



CUANDO RECIBÍ EL BRAZO Y LAS OREJAS... FUE SOLO POR UN INSTANTE, PERO UN MAPA APARECIÓ EN EL SUELO.

A LOS PIES DE JOHNNY JOESTAR...





ESCUCHA BIEN, WEKAPIPO... AUNQUE SE TRATE DE UN CUERPO, NO HAY GARANTÍA DE QUE ESTARÁ OCULTO BAJO EL SUELO.

PODRÍA ESTARSE MOVIENDO POR SÍ SOLO.

PODRÍA HABERSE COMBINADO CON UN SER VIVO O QUIZÁ INCLUSO CON ARENA...

SIGUE A JOHNNY JOESTAR Y OBSÉRVALO... PUES EL CUERPO ELIGE AL USUARIO DE STAND.

ERA UN APROXIMADO, PERO MOSTRABA EL ESTRECHO DE MACKINAC.

ADEMÁS...

ZSHHH

JUNTO CON EL MAPA, POR UN INSTANTE, TAMBIÉN APARECIÓ UNA IMAGEN DE UN ANIMAL EN LA NIEVE.

SHHH

EN VERDAD VI LA IMAGEN DE UN ANIMAL...

CUANDO TOMÉ EL BRAZO Y LAS OREJAS, DESAPARECIÓ DE INMEDIATO.


CRIC CRIC CRIC
CRIC CRIC CRIC CRIC


GYRO...
PARECE QUE MIS UÑAS HAN VUELTO A CRECER.
CRIC CRIC CRIC
PERO... BUENO...
RESPECTO A LA ROTACIÓN DE MIS UÑAS BALA...
SIEMPRE USO EL CRIN DEL CABALLO COMO REFERENCIA...
A VECES USO RAMAS Y HOJAS, Y SI ESTÁN LO BASTANTE CERCA, ALAS DE PÁJAROS...






¡HABLO DE LA ROTACIÓN ÁUREA!
SI HUBIERA ROTADO MIS UÑAS CON MAYOR EXACTITUD, PODRÍAN HABERLE DADO AL OTRO TIPO MÁS RÁPIDO...
PERO NO PUDE HACERLO. ¿CÓMO LO LOGRAS TÚ?
¡¿CÓMO VAMOS A USAR LA ROTACIÓN ÁUREA EN UN LUGAR ASÍ?!


BUOOOO




PLIC
PLIC


¡HABLO DEL RECTÁNGULO ÁUREO! NO SÉ QUÉ HACER...
¡YA ESTAMOS DEMASIADO ALEJADOS DE LOS ÁRBOLES!
NO HAY PLANTAS... ¿QUÉ COSA DEBERÍA USAR COMO REFERENCIA PARA ROTAR MIS UÑAS BALA?

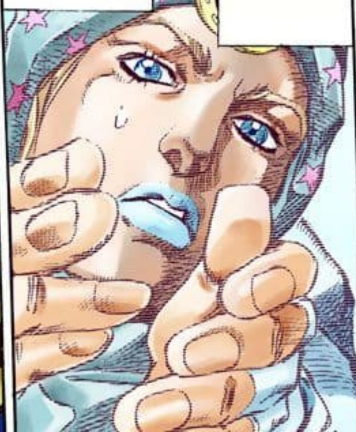

GYA
¡GYRO, LANZÓ OTRO ATAQUE!
¡VIENE HACIA NOSO-TROS!
GWO
¡LANZÓ DOS!
¡VIENEN DOS HACIA NOSO_TROS!

¡LO QUE LA FAMILIA ZEPPELI BUSCA ES OBTENER LA ROTACIÓN INFINITA DEL RECTÁNGULO ÁUREO!...
ELLA NACE DE UNA ATENTA OBSERVACIÓN A LA VIDA Y A LA NATURALEZA...
DEBERÍA MOSTRÁRSELES RESPETO A SUS BOLAS DE ACERO...









DO
WHA
A
A
A
M
ZDM
ZDM

#53 LA BOLA DE ACERO QUE SE ROMPE

WRECKING BALL PARTE 3

Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

WEKAPIPO

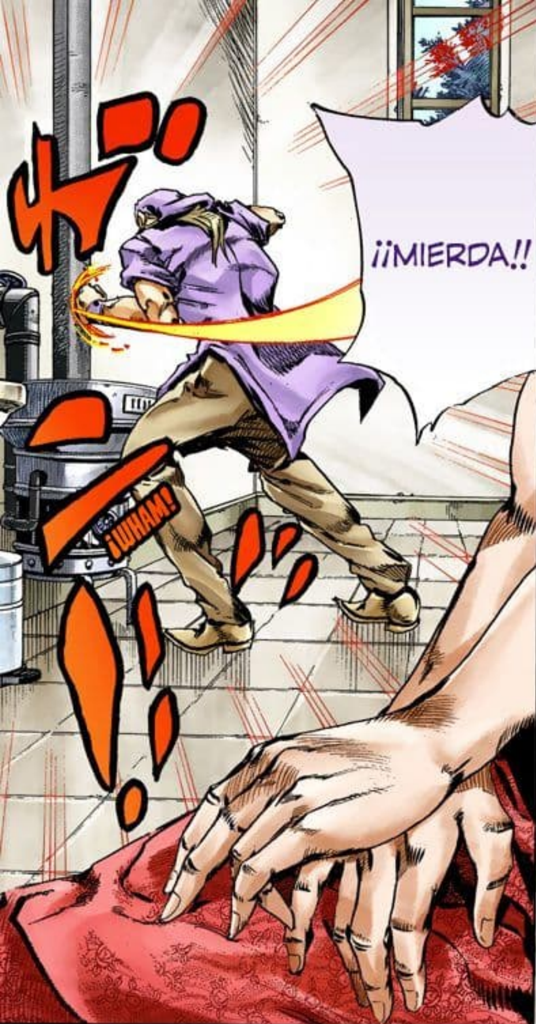
—Usuario de bolas de acero—



WRECKING BALL



- Una bola de acero con 14 partes más pequeñas llamadas satélites unidas a ella.
- Esta es un arma desarrollada para proteger a la familia real. Mientras que ser golpeado por los satélites inflige daño, lo más aterrador es la pérdida de sensaciones del lado izquierdo del cuerpo del objetivo debido a las ondas de choque. El efecto persiste unos segundos.


¡¡MIERDA!!
¡JUHAM!




ESA ERA UNA CIRUGÍA QUE NO DEBERÍA HABER FALLADO... ¡¡EN ESE MOMENTO...!!
LA LIGERA PRESIÓN APLICADA A MIS DEDOS DURANTE LA OPERACIÓN... ¡ESA INVISIBLE COINCIDENCIA!
¡¿POR QUÉ SALIÓ VAPOR?!...
EL VAPOR DE LA CALDERA...
LA ROTACIÓN DE MI BOLA DE ACERO NO FUE PERFECTA...
NO FUE LA ROTACIÓN ÁUREA...


BSHHH





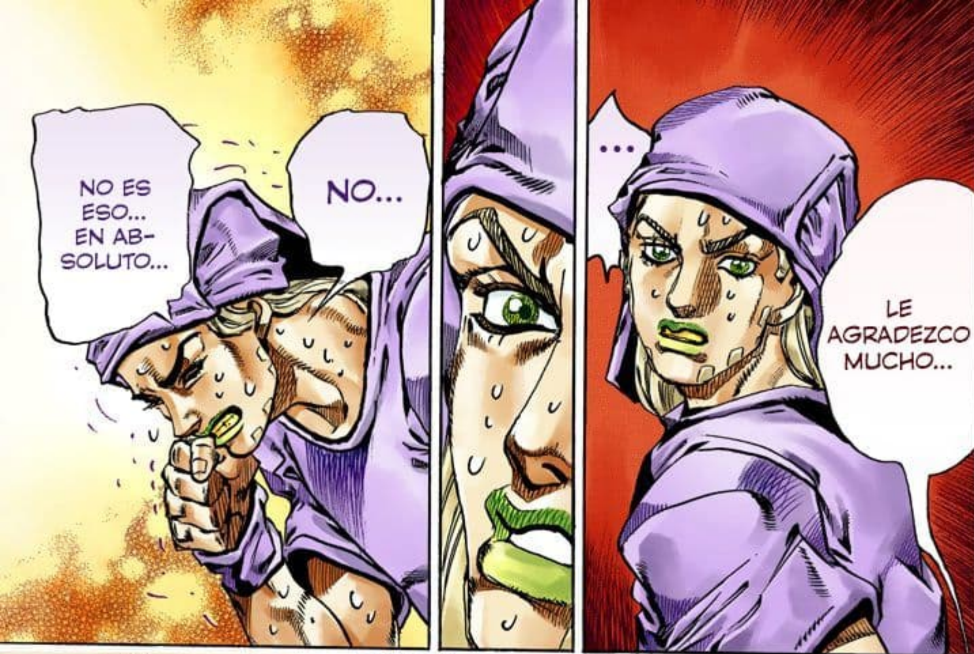

SHUB


FSS

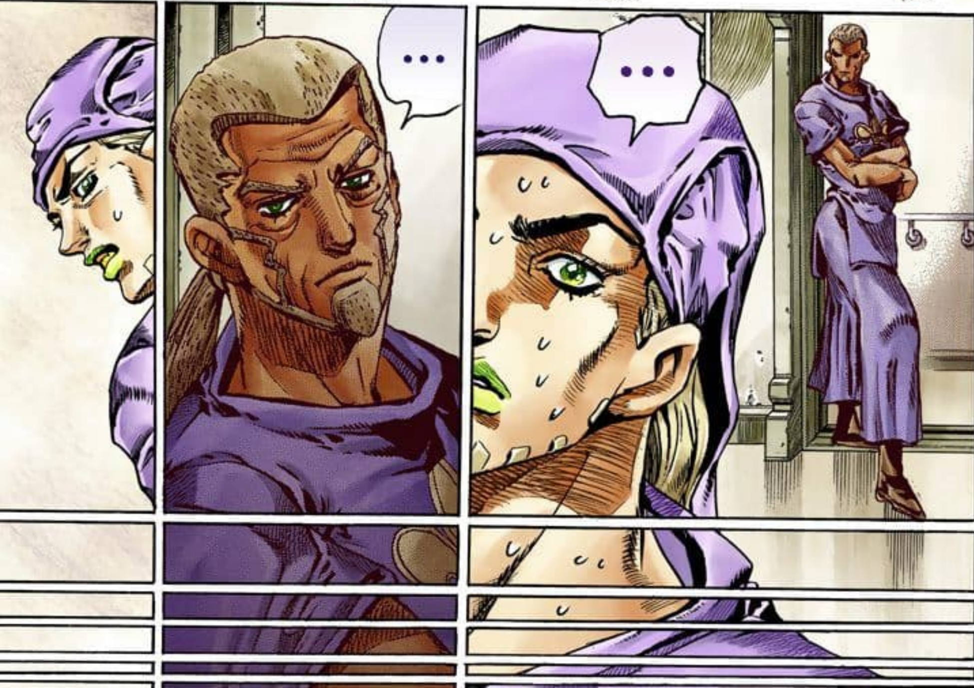

...




...


LE AGRADEZCO MUCHO...
...
NO...
NO ES ESO... EN ABSOLUTO...


SI HUBIESE SIDO MI PADRE, LA CIRUGÍA HABRÍA SIDO UN ÉXITO... ELLA DEBERÍA HABER SIDO CURADA... QUIEN ARRUINÓ TODO...
FUI YO...


...
...


TODO FUE...
MI CULPA...
NO TENGO EXCUSA...
MI ROTACIÓN FUE UN FALLO...
ESTA PERSONA NUNCA VOLVERÁ A VER LA LUZ...


JOVEN DOCTOR...
...
¿POR QUÉ ESTÁ ENOJADO?...
NO HE PODIDO VER DESDE HACE TIEMPO.
LE ESTOY AGRADECIDA. USTED ATENDIÓ MIS HERIDAS DEL ACCIDENTE...
EN VERDAD... EN VERDAD...

GYRO... NO INTENTES SUPERAR LOS LÍMITES DEL CORAZÓN HUMANO. ESA ES LA TAREA DE LA FAMILIA ZEPPELI...

NADIE PUEDE PREDECIR DE QUÉ LADO CAERÁ LA PELOTA TRAS GOLPEAR LA RED.

E... ESTE ES UN MUNDO DE HIELO... ¡LANZÓ DOS BOLAS DE ACERO! ¿¡LAS DERRIBÓ PORQUE FUERON MÁS PODEROSAS?!

¡NO PUEDE SER! ¡TU ROTACIÓN ÁUREA FALLÓ!





¡JOHNNY, DISPÁRA-LEEEES! ¡LOS SATÉLITES VIENEN HACIA ACÁÁÁÁ!

BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG



SHWOOOSH

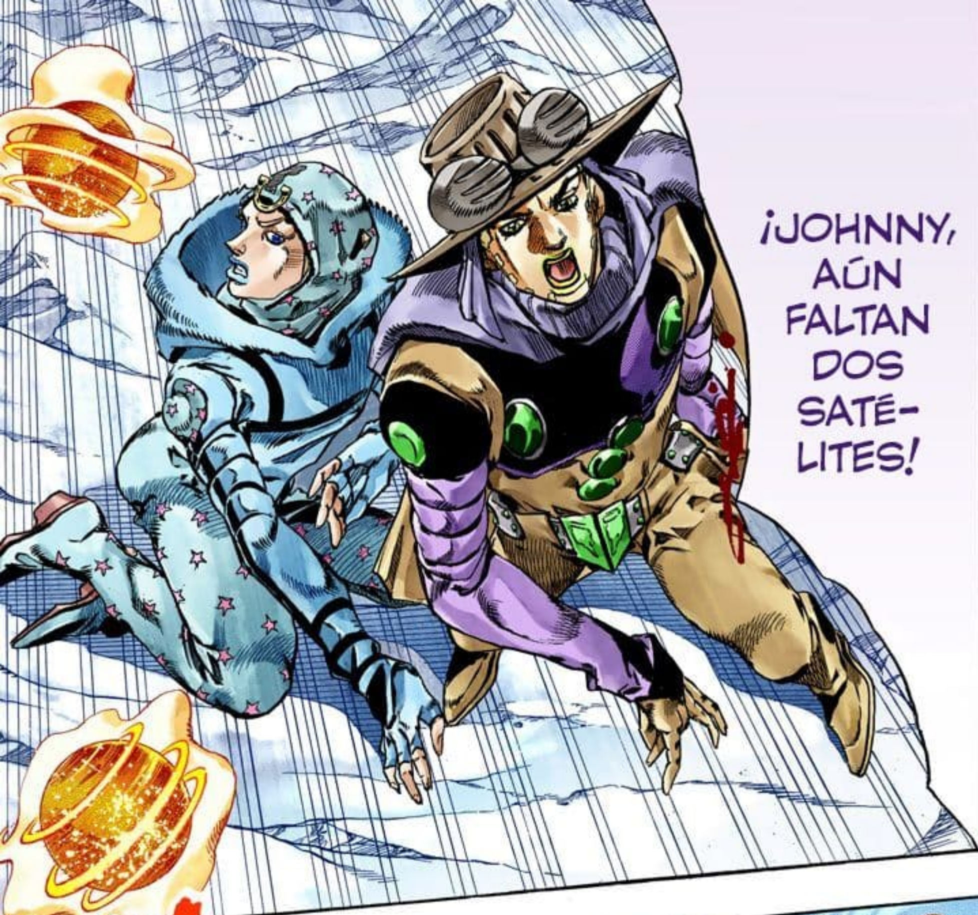











¡JOHNNY, AÚN FALTAN DOS SATÉLITES!


¡BANG!
¡VWAAOSH!


GIRAR


¡AÚÚ!
KA-BLAAAM
!?
!?
FWP


HUN...
¡¿QUÉ?!
¡¿A QUÉ LE DISPARÓ?!
EL TIPO DE LA IZQUIERDA... A PESAR DE QUE SOMOS UN BLANCO FÁCIL...
ESE AULLIDO... ¡¿EL LOBO?! ¡¿LE DISPARÓ AL LOBO?!


WOOOSH
WSH
WSH
WSH
WSH
WSH


ROTAR
ROTAR
ROTAR




FWP


¡¡BWASHHH!!






LOGRAMOS EVITAR LOS SATÉLITES, GYRO.
PERO TENGO MALAS NOTICIAS.
UTILICÉ MIS DIEZ UÑAS BALA.

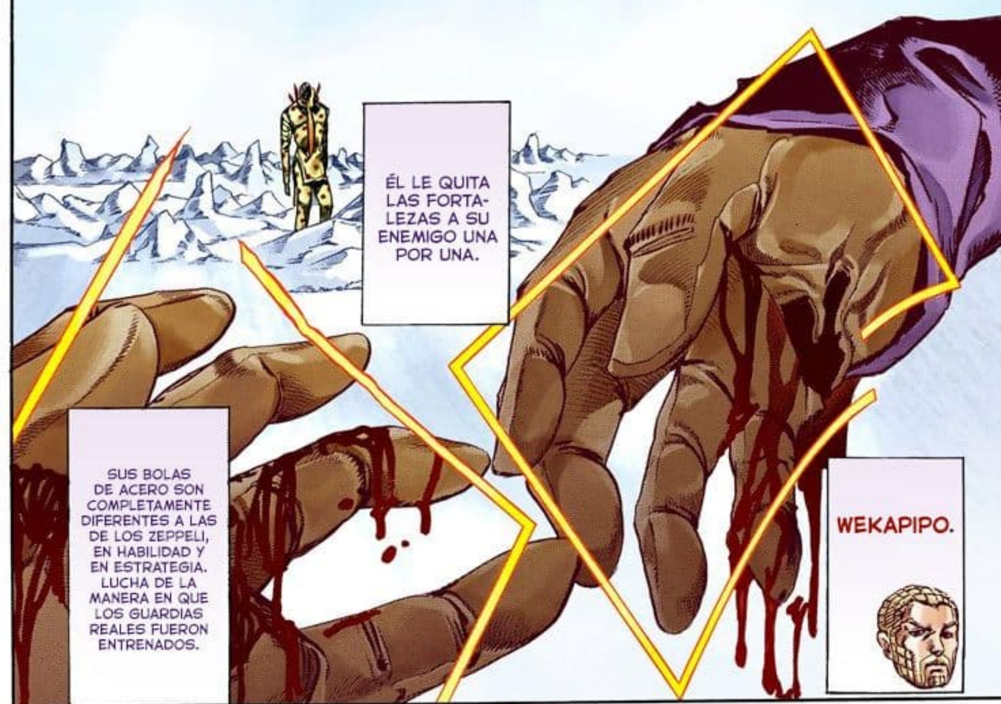

CRIC
CRIC
CRIC
PASARÁ AL MENOS UNA DECENA DE SEGUNDOS PARA QUE VUELVAN A CRECER...



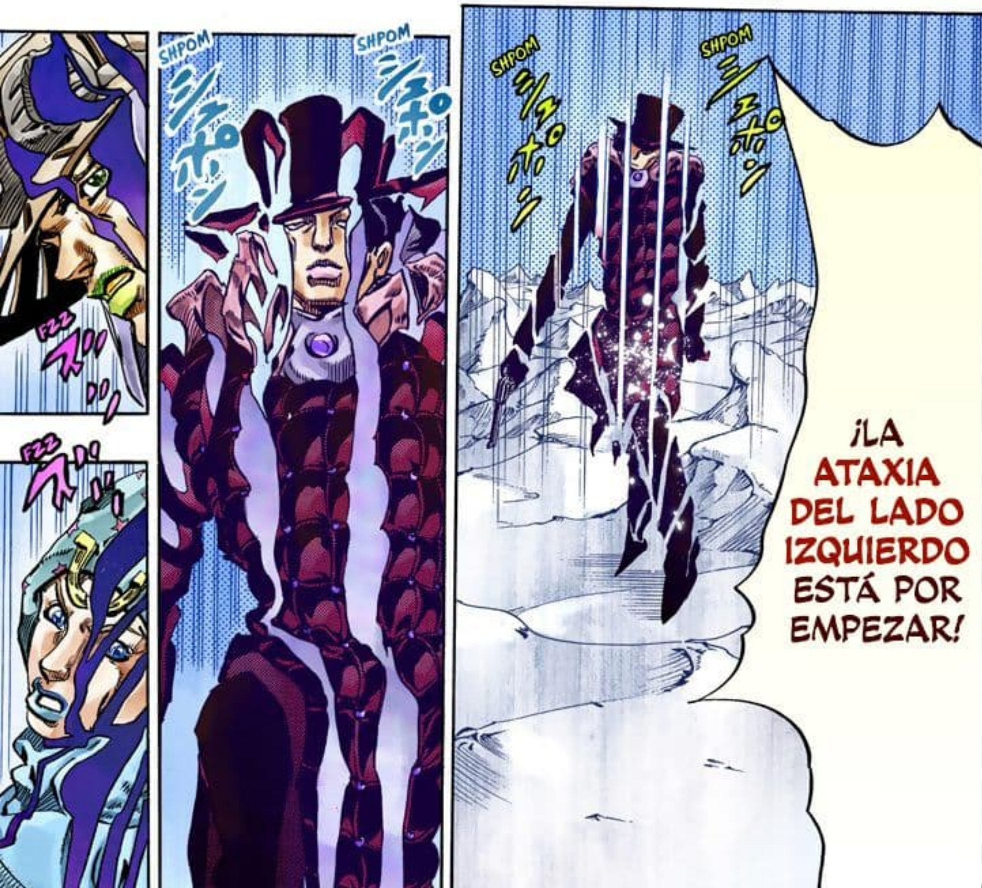
BU

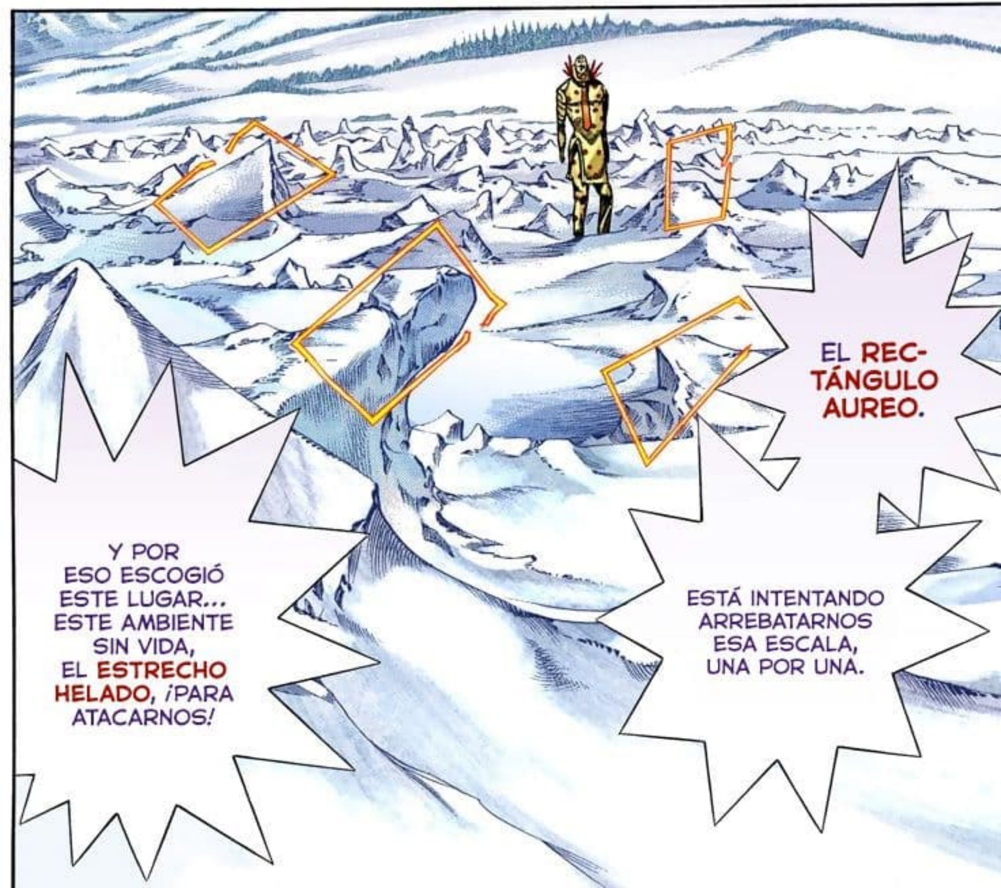

HM...
ESO ES BUENO.
HAS HECHO BIEN, MAGENTA MAGENTA.
POR AHORA...
LA PARTE DEL CUERPO ESTÁ ASEGURADA... PODEMOS MATAR A JOESTAR Y A SU COMPAÑERO SIN PREOCUPARNOS DE QUE ÉL SE NOS ESCAPE...
Y LA ONDA DE CHOQUE DE MI BOLA DE ACERO DEBERÍA HACER EFECTO PRONTO.




WEKAPIPO.
ÉL LE QUITA LAS FORTA-LEZAS A SU ENEMIGO UNA POR UNA.
SUS BOLAS DE ACERO SON COMPLETAMENTE DIFERENTES A LAS DE LOS ZEPPELI, EN HABILIDAD Y EN ESTRATEGIA. LUCHA DE LA MANERA EN QUE LOS GUARDIAS REALES FUERON ENTRENADOS.




SHPOM
シュポン
SHPOM
シュポン
SHPOM
シュポン
SHPOM
シュポン
FZZZ
FZZZ
¡LA ATAXIA DEL LADO IZQUIERDO ESTÁ POR EMPEZAR!

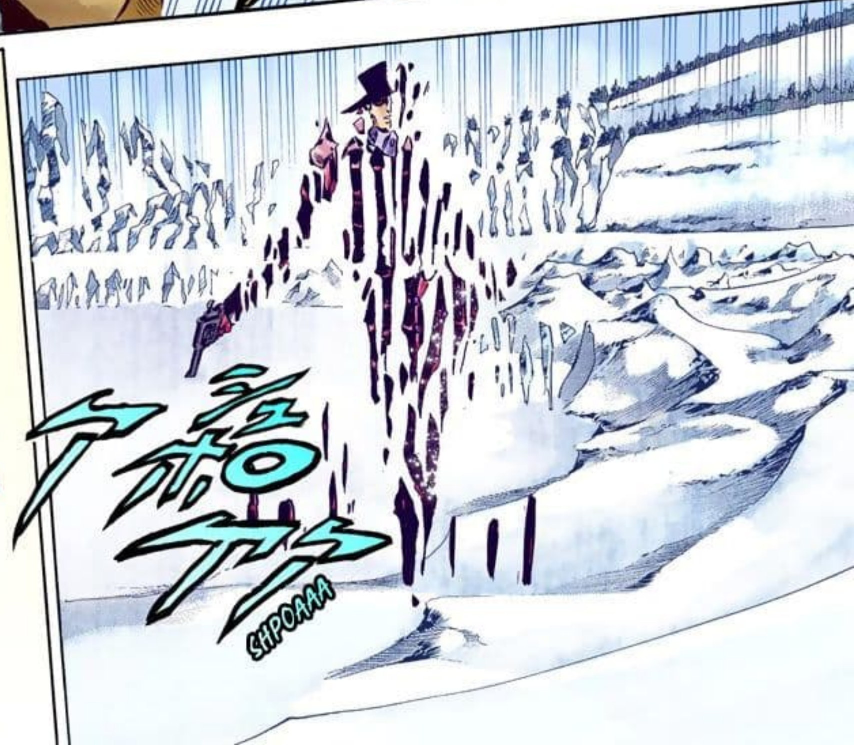

EL RECTÁNGULO AUREO.
ESTÁ INTENTANDO ARREBATARNOS ESA ESCALA, UNA POR UNA.
Y POR ESO ESCOGIÓ ESTE LUGAR... ESTE AMBIENTE SIN VIDA, EL ESTRECHO HELADO, ¡PARA ATACARNOS!

DOOOOM





¡GYRO,
TODO A LA
IZQUIERDA
ESTÁ DESA-
PARECIENDO
OTRA VEZ!









DO DO DO DO DO DO

¡¡AHÍ VIENE!!

¡VA A LLEGAR POR LA IZQUIERDA! ¡Y NO TENEMOS TIEMPO DE BUSCARLO DANDO LA VUELTA A LA DERECHA!

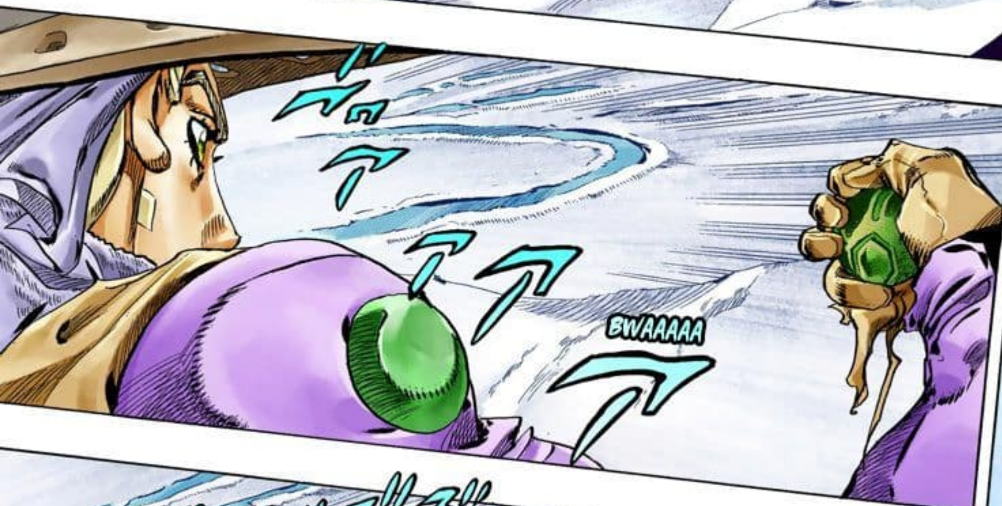
ゴオ GOOOOOH

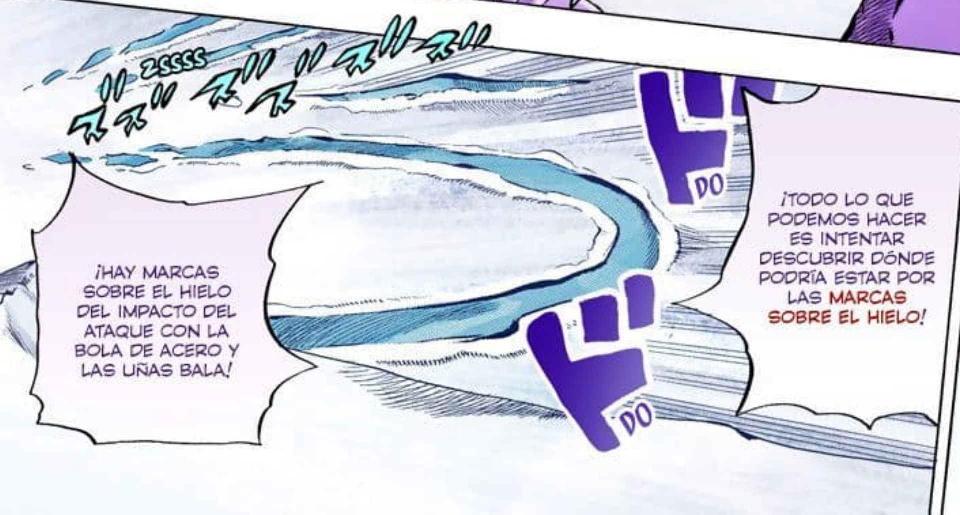
VOLTEAR キョロ

VOLTEAR キョロ

ZAK

ZAK










ドドド
DO
DO
DO
DO
DO
DO
PERO... ¡MIERDA! ¡AUNQUE OBSERVE ESAS MARCAS, TAMBIÉN COMIENZAN A DESVANECERSE DE LA IZQUIERDA!


BUAAAA
ジァアア
アア


CLIC




¡¡ORAAAA!!

¡¡!!
GO

¡¿PERO QUÉ...?! ¡VIENE PARA ACÁ! EY...

BSHYAAAA

BUOH







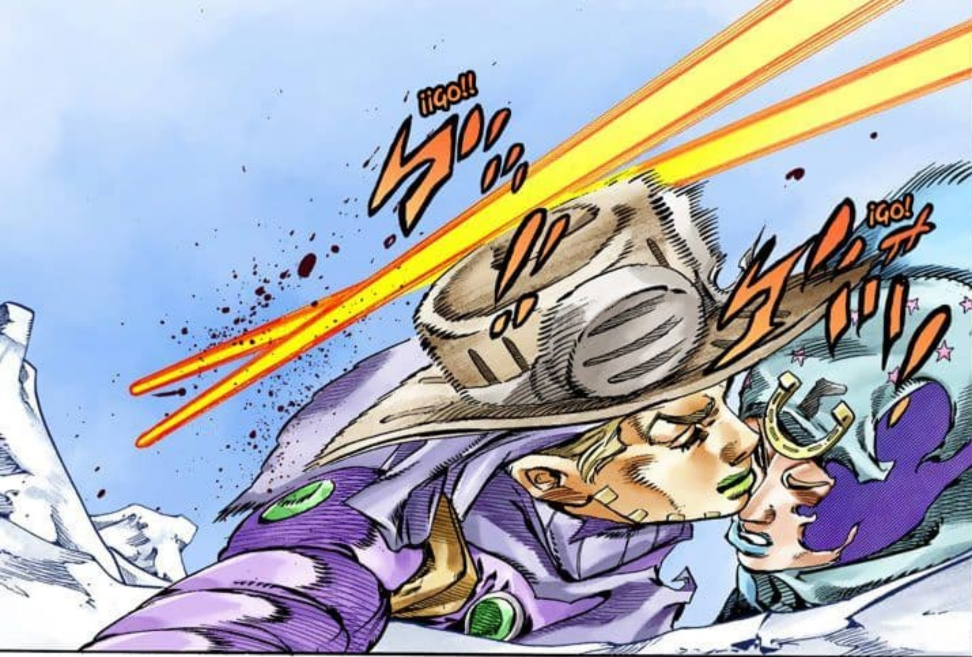

BSHHHH

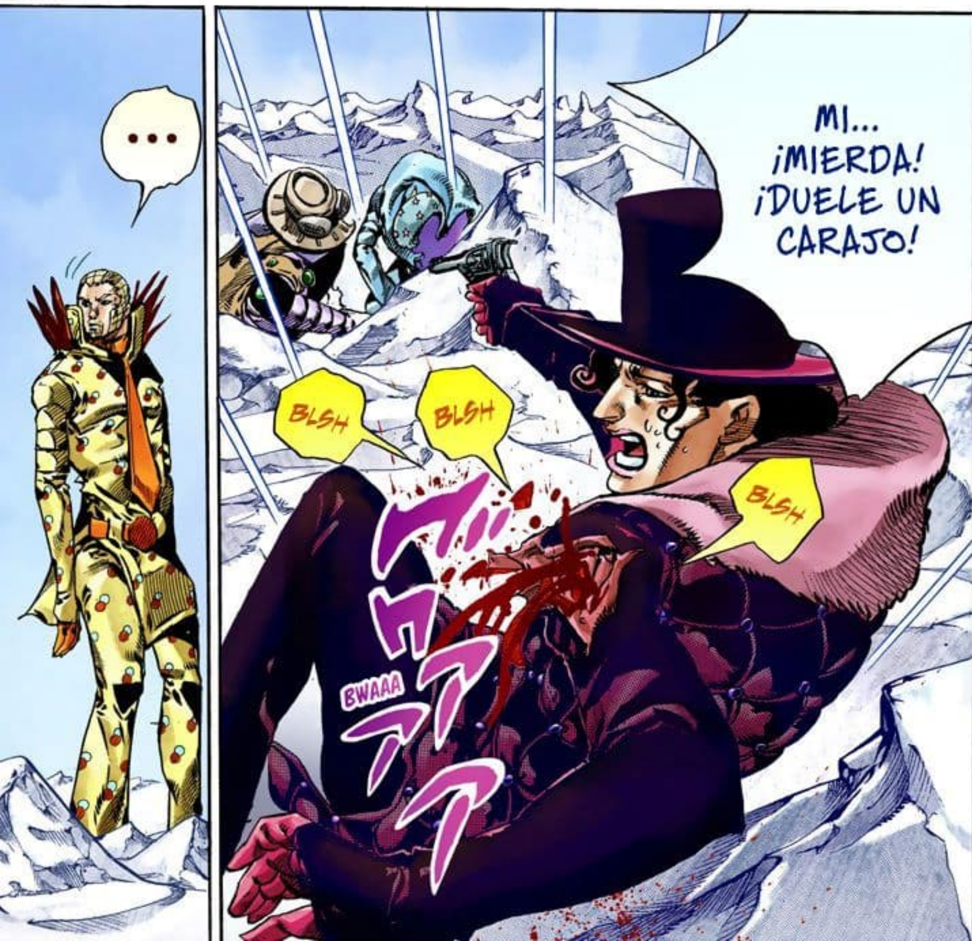

FLISH
FLISH


BAAAANG
¡JOHNNY, AL SUELO!
FWMP

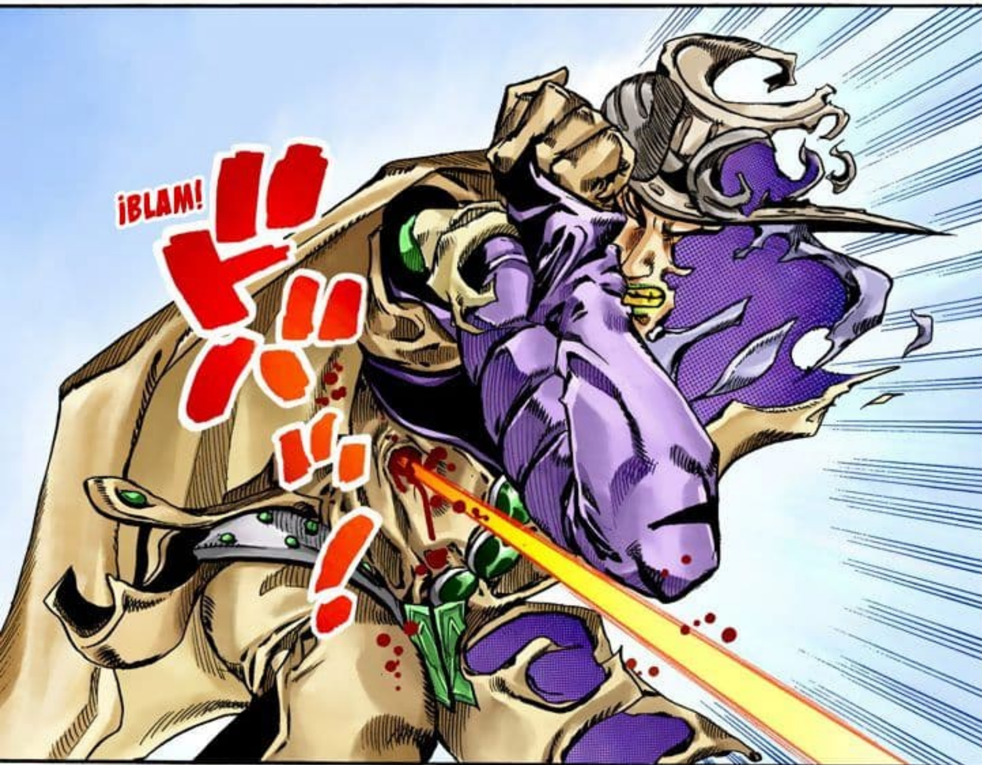

LE... ¡LE DISTE!
¡AHÍ ESTÁ! ¡ACERTÓ!

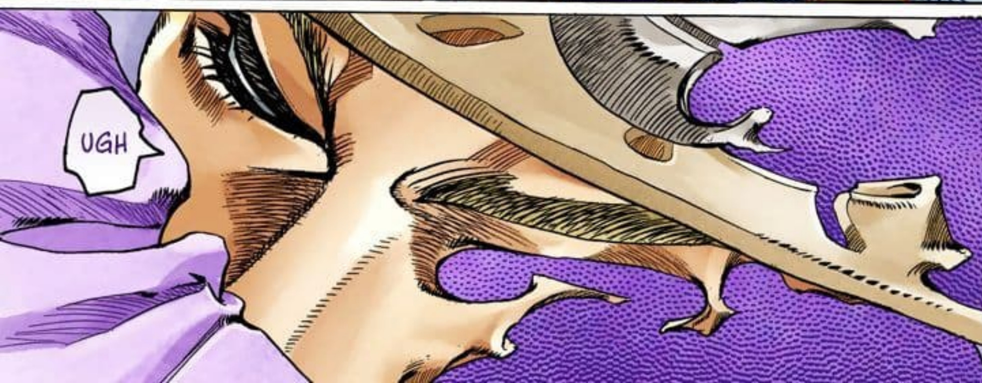

N... NO... AÚN NO... ¡LA HERIDA NO ES PROFUNDA!
¡SOLO LO ROZÓ, NO HIZO MUCHO DAÑO!


¡¡GO!!
¡GO!


MI... ¡MIERDA! ¡DUELE UN CARAJO!
BLSH
BLSH
BLSH
BWAAA
...


FWP


¡BLAM!


UGH


NO. TUVISTE SUERTE.
SI HUBIERA LANZADO SU BOLA DE ACERO CON LA ROTACIÓN ÁUREA, TODO TU BRAZO HABRÍA SIDO ARRANCADO.


¡WEKAPI-POOOOO! ¡ME ARRANCÓ UN PEDAZO DEL HOMBRO!
¡¿QUÉ CARAJO, QUÉ NO SE SUPONE QUE NO PUEDE VER SU IZ-QUIERDA?! ¡MIERDAAA!
¡¿QUÉ DIABLOS ES ESTO?! ¡ESTÁN BIEN MUERTOS, HIJOS DE PUTA!


BAAANG

BLAM
BLAM
¡GYRO-OOOO-OOOO!






DEBE HABER DEJADO QUE LE DISPARARAS A PROPÓSITO.
¡ESA BALA...!
TE LA ARROJARÁ COMO UNA BOLA DE ACERO.
¡¿QUÉ ...?!

GU GU GU GU GU
GWOB

TRANQUILÍZATE, JOHNNY...
ACABO DE OBTENER NUESTRA TERCERA BOLA DE ACERO.
VAMOS A VENCER AL ENEMIGO QUE ESTÁ A NUESTRA IZQUIERDA.


FWOOOSH

SHF


...

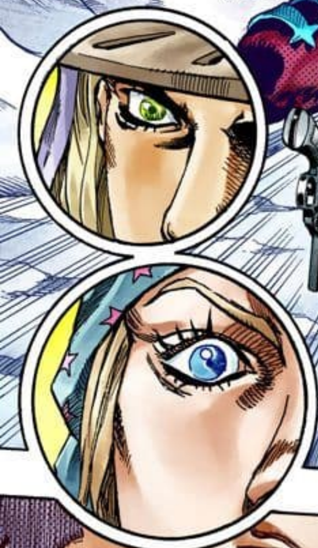
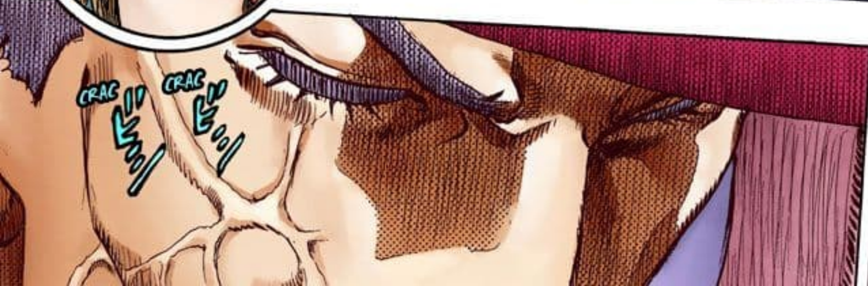
GWOB

¡¿ESTÁS SIENDO CUIDADOSO?!...
¡ME REFIERO A LA BALA QUE ACABAS DE DISPARARLE A GYRO!
¡EY, MAGENTA! ¡MUESTRA ALGO DE HUMILDAD!
¡AUNQUE LOS ZEPPELI SEAN EJECUTORES, TAMBIÉN SON MÉDICOS!

¡VÁYANSE AL DIABLO!


ギャアアアアア
GYAAAAAA

ZSH
ザッ
ZSH
ザッ

CRNCH
メギョ


CRAC
ビシ
CRAC
ビシ



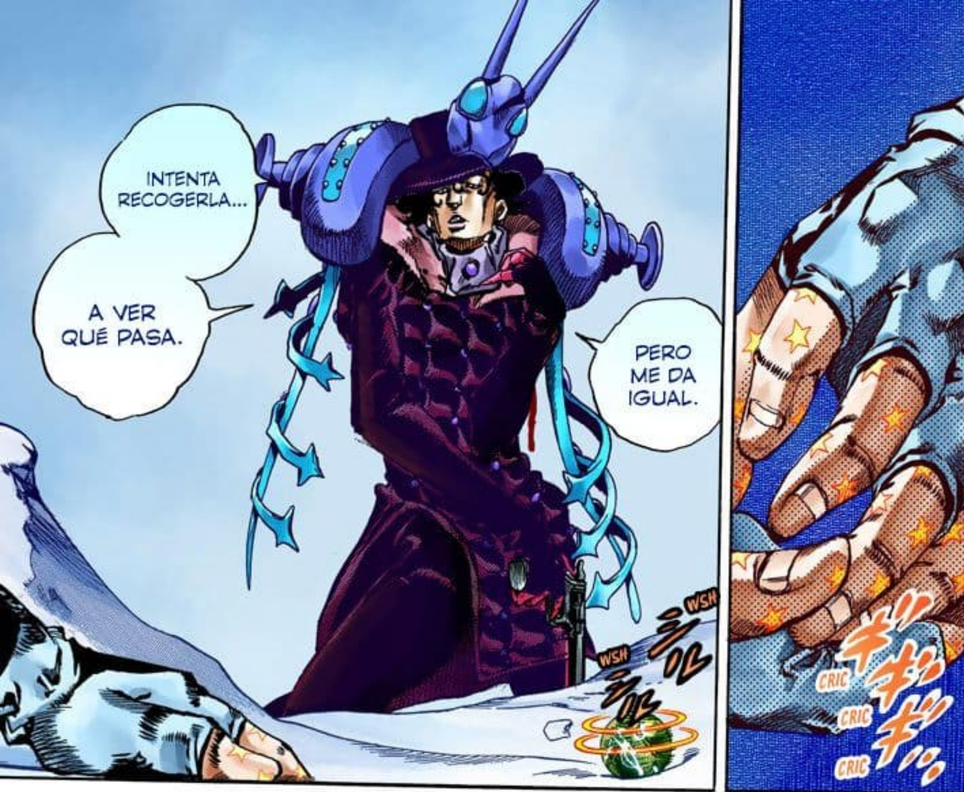




ドドドドドドド
DO
DO
DO
DO
DO





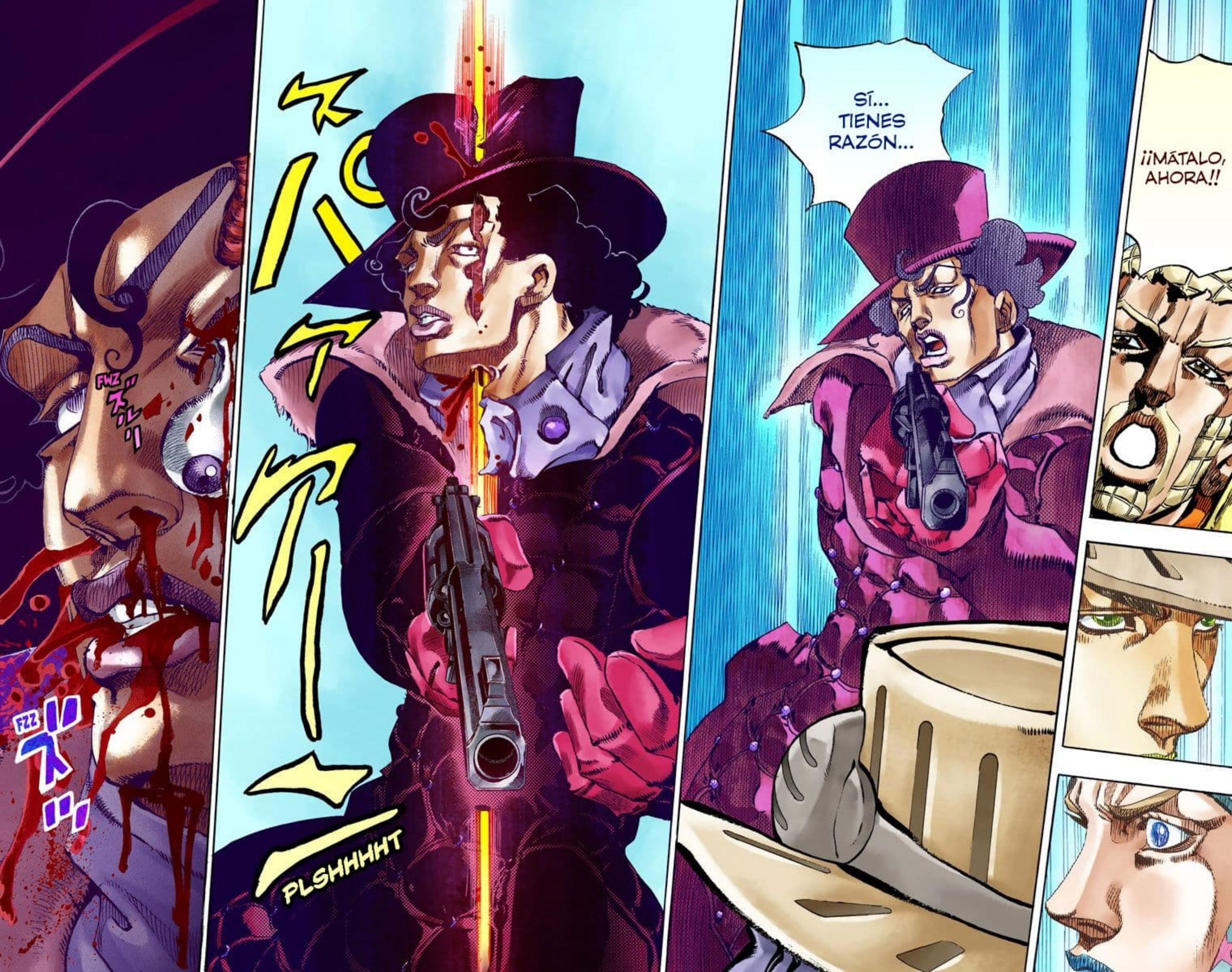

INTENTA RECOGERLA...
A VER QUÉ PASA.
PERO ME DA IGUAL.
WSH
WSH
CRIC
CRIC
CRIC


¡EY, MAGENTA! ¿POR QUÉ ESTÁS CONVERSANDO? ¡GYRO ESTÁ PLANEANDO ALGO!
TÚ...
ESE LOBO QUE MATASTE...
¿LAS PIERNAS ESTÁN DENTRO DEL CUERPO DEL LOBO?
¡¿ESE LOBO ES LA SIGUIENTE PARTE DEL CUERPO?!
WSH
WSH
WSH




¡OYE!
¿VAS A RECOGER ESO?!
¿VAS A RECOGER ESA BOLA DE ALLÍ?!
PARECE QUE PUEDES VER A LA IZQUIERDA DE NUEVO.
WSH
WSH
WSH



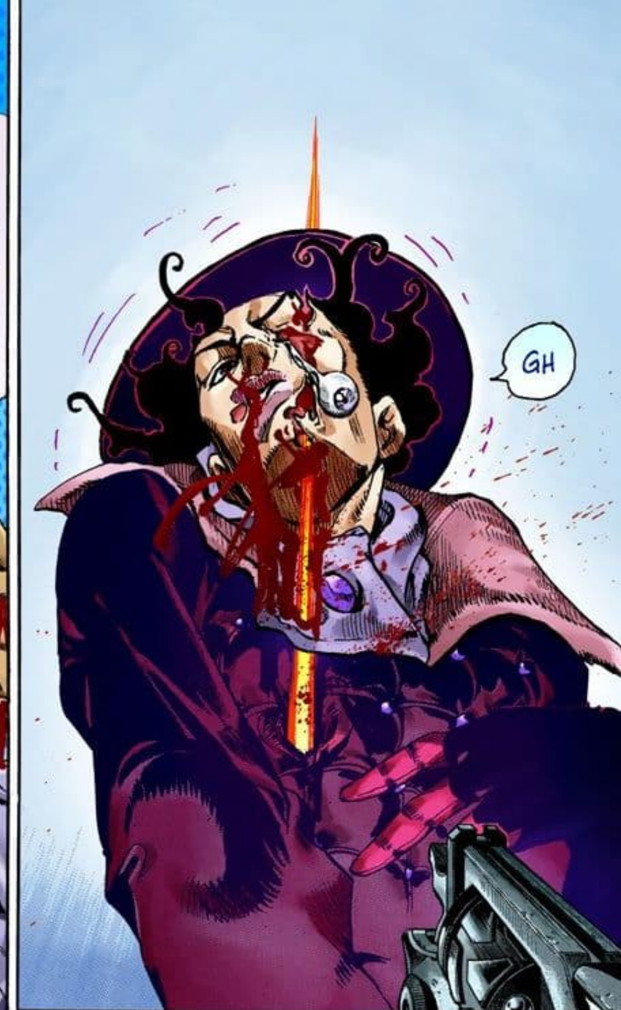

¡¡MÁTALO, AHORA!!
SÍ... TIENES RAZÓN...
PLSHHHHT
FWZ
FZZ


...
ZSH
ZSH


¡JOHNNY, AHÍ VIENE OTRA VEZ! ¡¿YA CRECIERON TUS UÑAS BALA?!
¡¡PREPÁRATE PARA DISPARAR!!


GIRAR
FWASHAAA
BANG


BSHHH
DEBISTE HABER MANTENIDO...
TU STAND DEFENSIVO ACTIVADO UN POCO MÁS, ¿NO CREES?
AL MENOS HASTA QUE LA BALA QUE SE ELEVÓ EN EL AIRE DESCENDIERA OTRA VEZ.


GH


WSH
WSH
WSH





Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

STAND:
20TH CENTURY BOY

MAGENTA
MAGENTA

—Usuario de Stand—

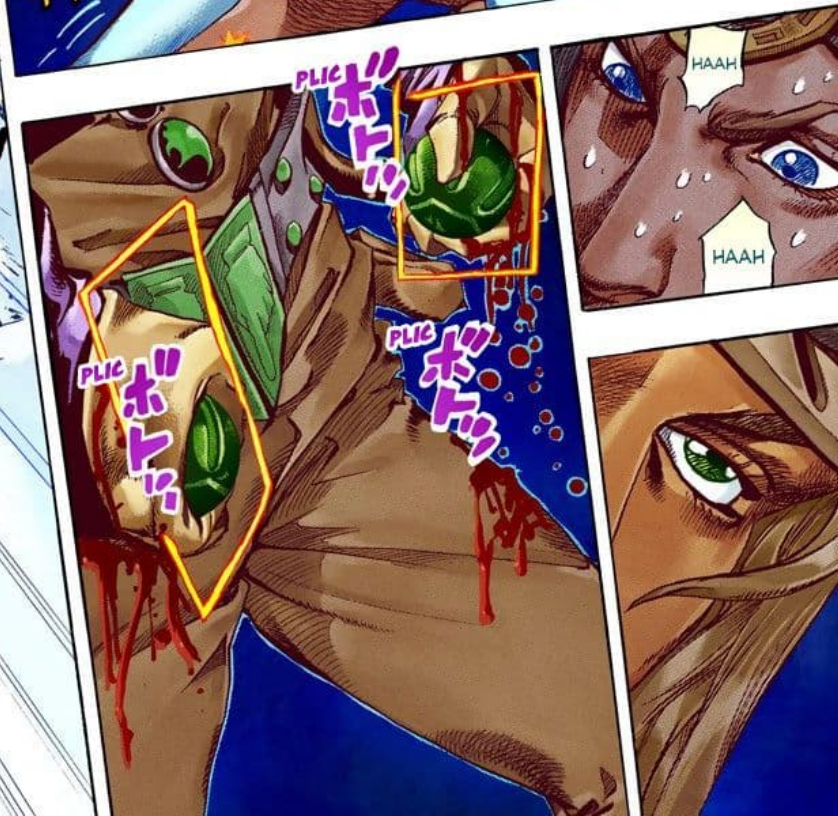




- Una vez que se cubre con este Stand, puede dispersar la fuerza de cualquier ataque al suelo y alejarlo de él.
- Sin embargo, mientras se cubre con este Stand, Magenta no puede mover ninguna parte de su cuerpo.

¡¡WEKAPIPO!!
¡AQUÍ VIENE!...
CRIC










ZAK
ZAK
ZAG
ZAK
ZAK
WOOOOOSH

LO QUE EN VERDAD NECESITAMOS ES LA ROTACIÓN ÁUREA.









¡¡MIS UÑAS YA VOLVIERON A CRECER, GYRO!!

¡PUEDO DISPARAR! ¡¿QUÉ HAGO?!

¡¿QUÉ QUIERES QUE HAGA?!


DO A A A A A A A A
ZAK
ZAK
ZAK
¡UN RECTÁNGULO ÁUREO CREADO POR LA NATURALEZA! ¡NO UNA COPIA! ¡ESO ES LO QUE NECESITAMOS AHORA MISMO!
¡DEBEMOS SER CAPACES DE USAR ESE PODER! ¡SIN ESA ROTACIÓN, LA WRECKING BALL EN DEFINITIVA NOS ABATIRÁ!
¡ESO YA LO SÉ! ¡¿PERO QUÉ DEBERÍAMOS HACER?! ¡¡ESTAMOS EN UN MUNDO DE HIELO!!


¡SE ESTÁ PREPARANDO PARA TIRAR!


JOHNNY, SOLO CÚBREME...
VOY A IR A DONDE ESTÁ EL LOBO.



SI HAY ALGÚN LUGAR DONDE PODRÍA HABER UN RECTÁNGULO **NATURAL** EN ESTE SITIO... SERÍA EN DONDE EL CADÁVER DEL LOBO ESTÁ...

ADEMÁS, AHÍ ES DONDE ESTÁN **AMBAS PIERNAS** DEL **CUERPO SANTO**... POR LO QUE TAMBIÉN DEBERÍAN ESTAR FORMADAS DE ACUERDO CON EL **RECTÁNGULO ÁUREO**.



¡SI PODEMOS LLEGAR AHÍ, PODREMOS GANAR!





¡¡!!

¡FZABAM!



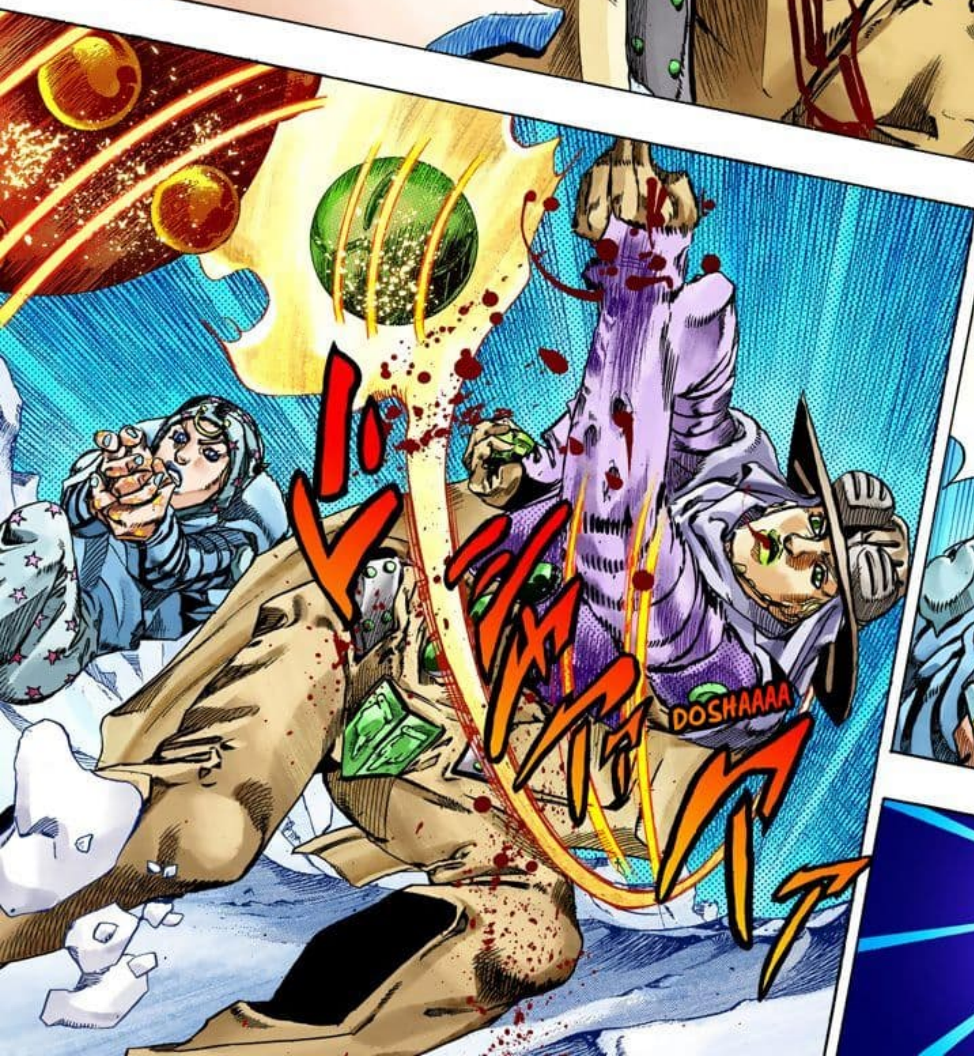


¡TIRÓÓÓÓ!










NO ELIGIÓ DEFENDERSE CONTRA EL TIRO... ¡¡LO PASÓ DE LARGO!!
GYRO NO INTENTÓ RECHAZAR LA BOLA DE ACERO DEL ENEMIGO...

E... ¡¡ESO SIGNIFICA QUE TENGO DE DETENER ESTA BOLA DE ACERO YO MISMO!!
¡¡DECIDIÓ ATACAR A WEKAPIPO DIRECTAMENTE!!

...
GO

GO
GO

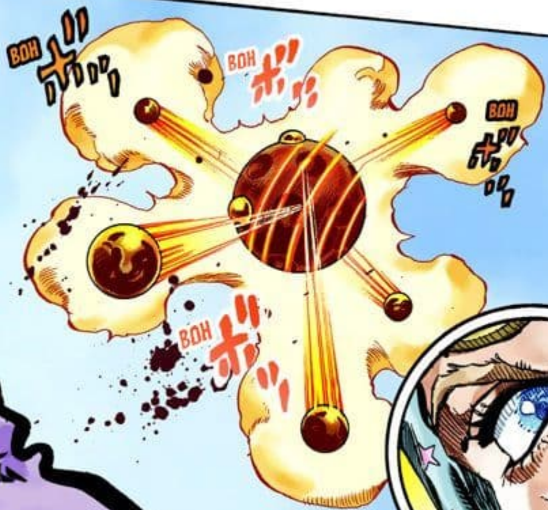
GAOOOOH

BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM

SHWAM
SHWAM
SHWAM
SHWAM

¡TIENES QUE DETENER SU PRIMER TIRO! ¡¡DERRÍBALO!! ¡¡TIENES QUE HACERLO!!

¡¡JOHNNY, TIENES QUE DETENERLA PASE LO QUE PASE!!



¡UOOOOOAAAAAAAAAAAAAAH!







¡LO LOGRÉ DE ALGUNA MANERA! PERO...

¡¡SOLO TENGO 10 UÑAS BALA!!

PUDE DERRIBAR SU TIRO, PERO...

SOLO FUE ESTE TIRO...

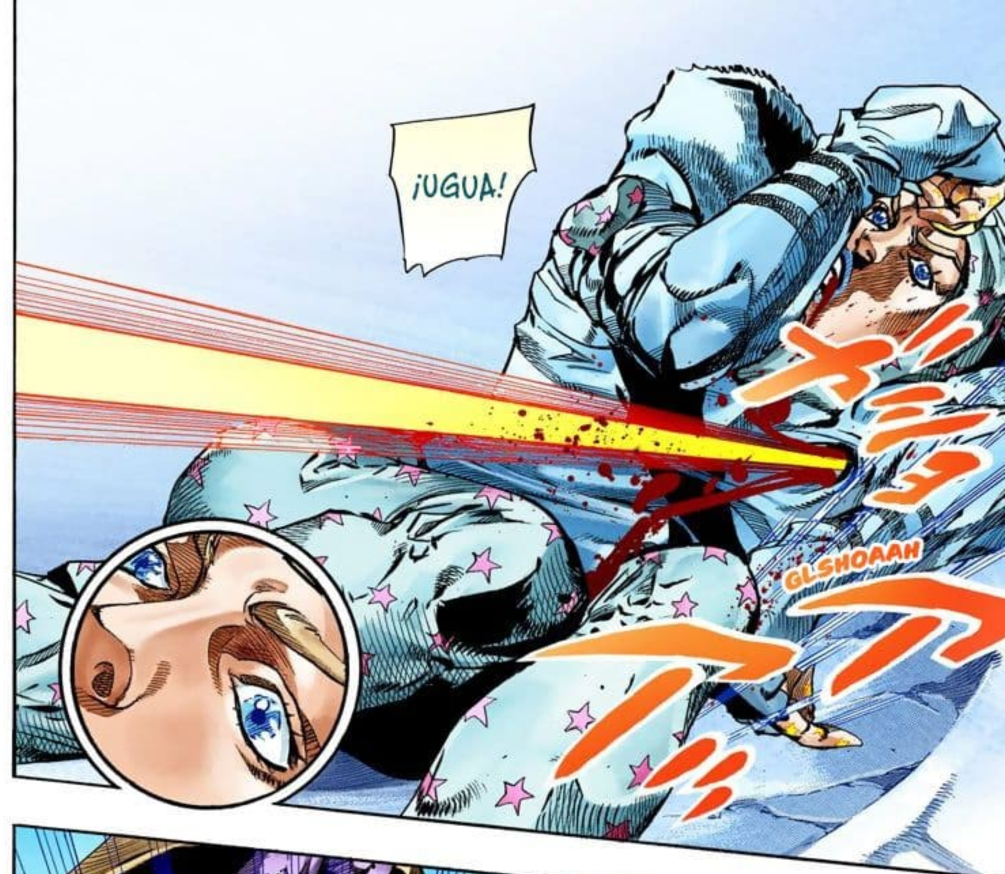
¿QUÉ PASARÁ SI LANZA OTRA?

¡¡NO ME RESTAN...






...
¡VE, GYRO! ¡VE!
¡UAAAA! L... ¡LO HICE! ¡LOGRÉ DERRI-BARLA!


¡UGUA!
GLSHOAAH


SHF
GOOOOH


BWOO
BWOAH


¡LO HICIS-TE!
¡¡ACER-TÓ!!
N... NO...


WSH
WSH
WSH
WSH
WSH
CRAC
CRAC
CRAC
CRAC
CRAC


CRSHHH


LO...
¡UGUA! ¡COF!
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR


ROTAR
ギャル
ギャル
ROTAR


¡LA ROTACIÓN DE LA FAMILIA ZEPPELI!... SUPONGO QUE WEKAPIPO, SIENDO UN EXGUARDIA...


ESA ROTACIÓN EN SU PALMA IZQUIERDA... ¡NO PUEDE SER!
NO... NO PUEDE SER...


BH...
COF...


DAAAASH


COMO DIJO GYRO, TENEMOS QUE PODER USAR LA ROTACIÓN ÁUREA... SIN EL RECTÁNGULO, NO PODEMOS GANAR...
TAMBIÉN SABE CÓMO PROTEGERSE ENDURECIENDO LA SUPERFICIE DE SU CUERPO...

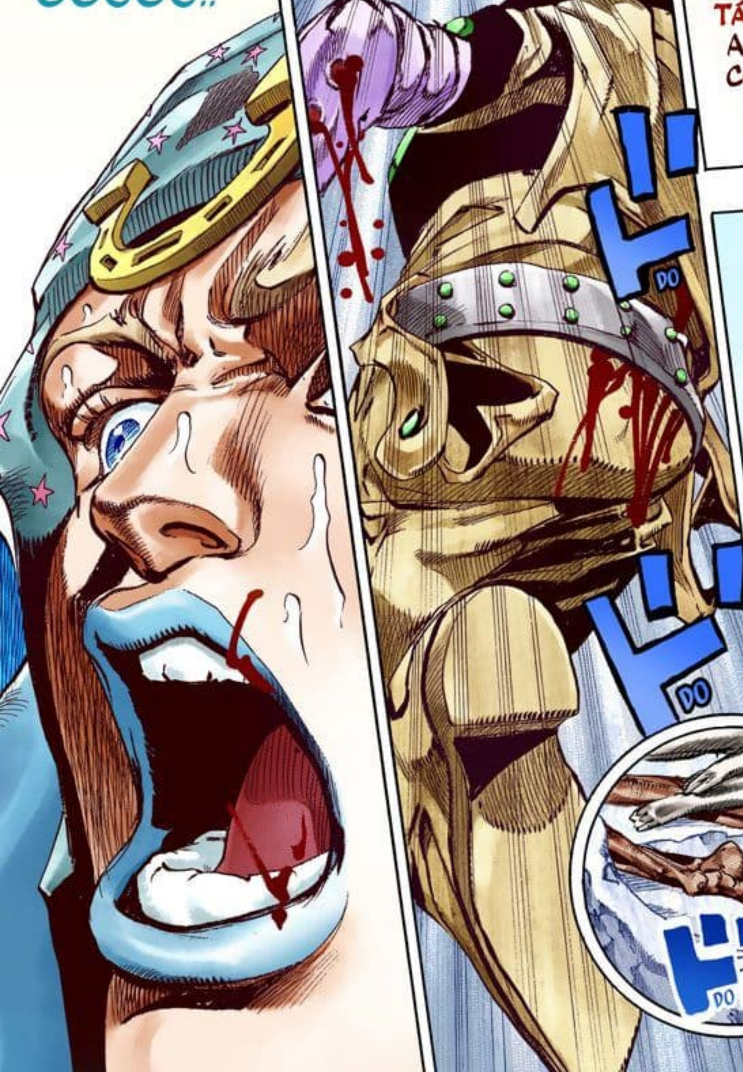


BSH
CRAC
CRAC
BSH
BSH
BSH
¡GUAJ!
BMM


FZZ


A LO QUE DEBERÍA MOSTRARLE MI RESPETO... ES A ESE PODER DE ROTACIÓN QUE BUSCAS APRENDER DE LA NATURALEZA...
SIN EMBARGO...
ESA ACTITUD ES TAMBIÉN ALGO DE LO QUE DEBERÍA CUIDARME... ESA DETERMINACIÓN...
¡¡DE ENCONTRAR EL RECTÁNGULO A TODA COSTA!!


DO
DO


¡¡GYRO-OOO, VA A LANZAR SU SEGUNDA BOLA DE ACERO-OOOOO!!
DO
DO
FZAH
DO
DO
DO
DO
DO
DO

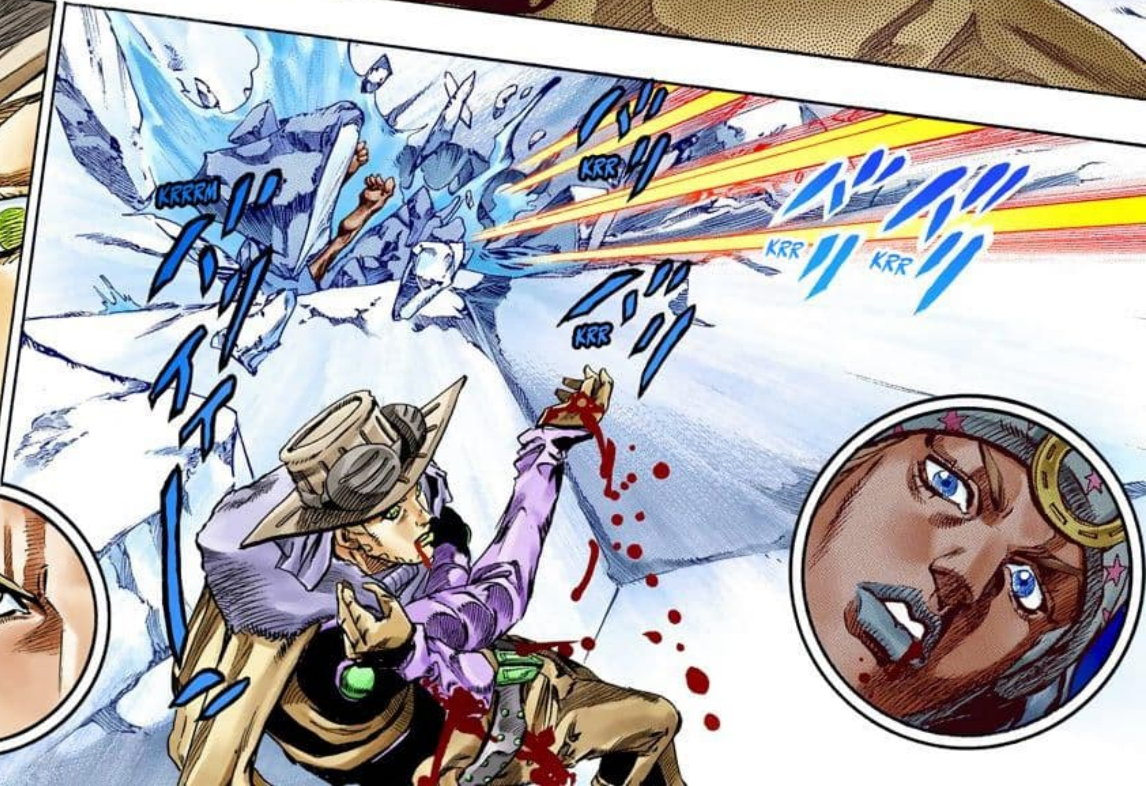
ドゴォ
FWOOOSH
シル
WSH
FWP
クル
ヴァキィィン
KA-CLIIING
ギャル
ROTAR
ギャル
ROTAR
ギャル
ROTAR
ギャル
ROTAR

ド
FWASH


ブク BLUB
BLUB
BLUB

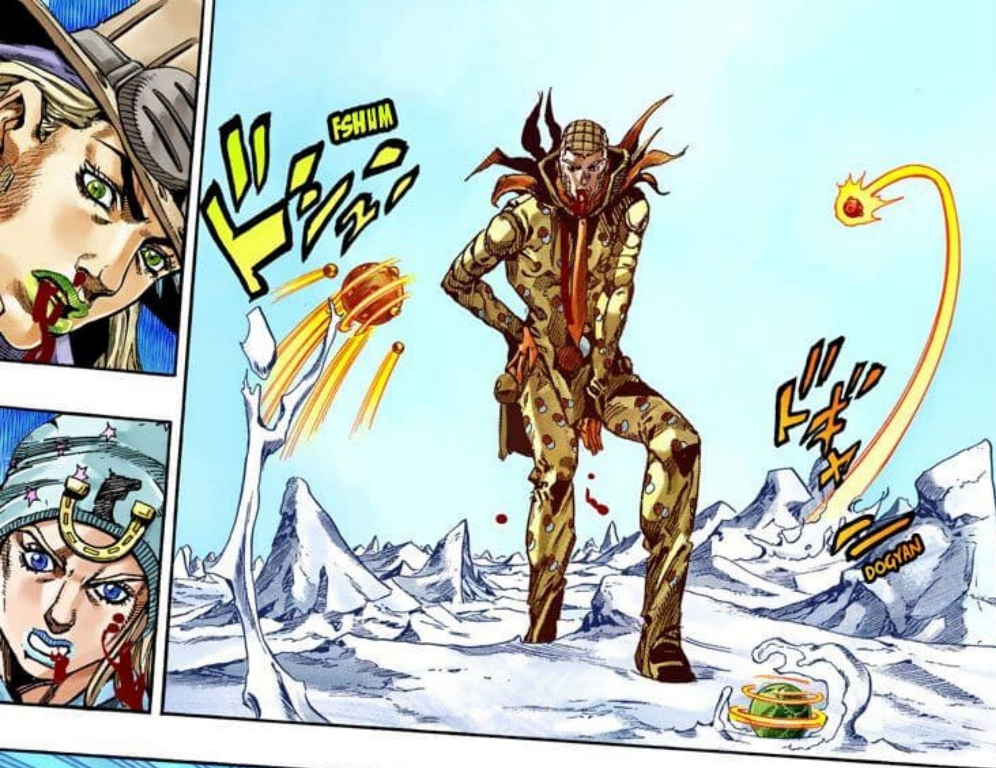

WOOOSH




KRRRM
KRR
KRR
KRR
KRR



DOOOM
LE...
¡¡LE APUNTÓ... AL LOBO PRIMERO!!
¡ERA DE ESPERARSE QUE BUSCARAS EL RECTÁNGULO ÁUREO EN EL CADÁVER DEL LOBO!
TENÍA QUE DESHACERME DE ESO...
¡EL LOBO QUEDÓ BAJO EL HIELO!
¡TODOS LOS RECTÁNGULOS SE HAN IDO! ¡NO TIENES CON QUÉ APOYARTE!





DOGYUN
DOGYUN
BWAAA
WAAAA
¡BWAH!
¡NUESTRO LADO IZQUIERDO ESTÁ DESAPARECIENDO! ¡AHORA, GYRO SOLO PUEDE USAR UNA DE SUS BOLAS DE ACERO!
¿NO ES POSIBLE... ¿UNO DE LOS SATÉLITES NOS GOLPEÓ?...
...
BA
A
¡PAF!
A
A
A
A
A
ATAXIA DEL LADO IZQUIERDO... SOLO TENGO DOS TIROS.



¡UN PASO!
PARECE QUE ESTOY UN PASO POR DELANTE DE TI.
...
ドドドド
DO DO DO DO



UH...
ドドドド
DO DO DO DO



ドドド
DO DO DO



KH... NO... NO ESTÁ EN NINGUNA PARTE...
¡NO PUEDE SER!
¡NO HAY RECTÁNGULOS ÁUREOS EN NINGUNA PARTE!...
E... EL EXGUARDIA REAL... WEKAPIPO...





OOOOH



OOH
HA... HASTA AHORA, YO...
SIEMPRE HABÍA PENSADO QUE SI SEGUÍA EL CAMINO VIRTUOSO LLEGARÍA A LA LUZ...
LA LUZ QUE ME LLEVARÍA A LA VICTORIA... ¡ASÍ ES COMO LLEGUÉ HASTA AQUÍ! PERO AHORA... ¡NO PUEDO VERLA POR NINGUNA PARTE! ¡MALDITA SEA!


EN UN LUGAR ASÍ... EN ESTE MUNDO DE HIELO... TODAVÍA ME FALTAN 1500 KM PARA LLEGAR A NUEVA YORK Y TERMINAR LA CARRERA... TODAVÍA ESTOY A LA MITAD DEL CAMINO...
¿¿WEKAPIPO YA ME TIENE CONTRA LAS CUERDAS?!... ¡¿TAN PRONTO?!
¡¿TAN PRONTO?!


NO PUEDO HALLAR EL RECTÁNGULO ÁUREO EN NINGUNA PARTE... ¡¿ASÍ ES COMO MI VIAJE TERMINA?!...
¡AÚN NO HE RESUELTO NADA!


¡¡GYROOOO!!


DOGYAAAAH

GO

GYRO,

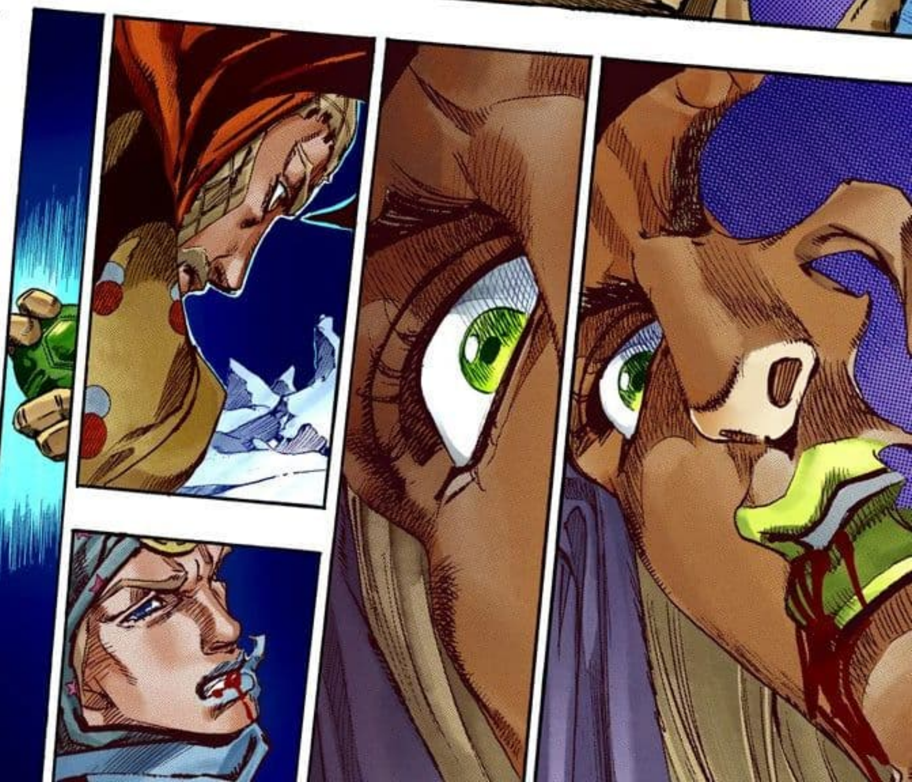
HAY UN LÍMITE ENTRE LA SOCIEDAD Y EL CORAZÓN HUMANO...

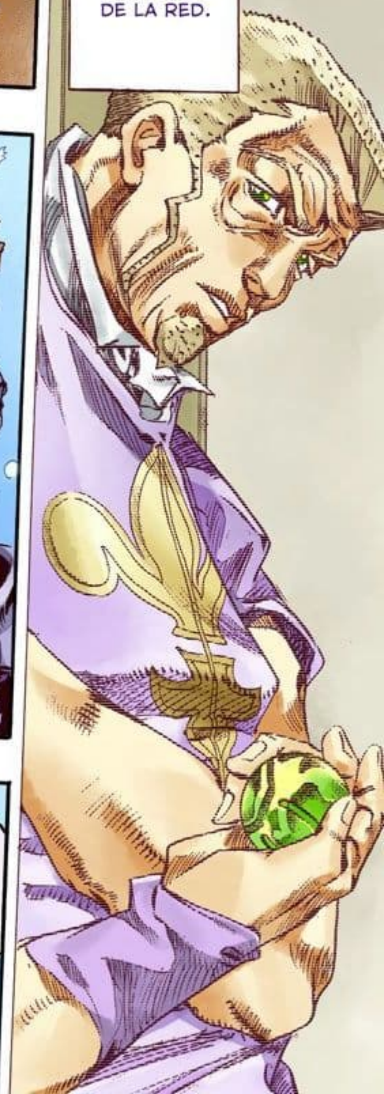
LA PENA DE MUERTE Y LA PROLONGACIÓN ARBITRARIA DE LA VIDA SON CASOS ESPECIALES CONTRADICTORIOS POR NATURALEZA.

LA FAMILIA ZEPPELI DEBE MANTENERSE ALEJADA DE LAS PAUTAS DE LA SOCIEDAD... ESE ES NUESTRO DEBER...

SOMOS LA PELOTA QUE GOLPEÓ LA RED.

PAF













CLAAAANG

ROTAR

ROTAR

ROTAR



SE... ¿SE ROMPIÓ?

¡LA BOLA DE ACERO DE WEKAPIPO!

¡¡PERO LA DE GYRO SIGUE BIEN!!...

CLAAAANG

KRAAC

ROTAR

ROTAR

ROTAR

ROTAR

ROTAR


... ¡¡EL LOBO!!


EL HIELO DONDE ESTABA EL LOBO SE ROMPIÓ POR LOS SATÉLITES...
LAS GOTAS DE AGUA QUE SE ELEVARON EN EL AIRE SE DISPERSARON COMO VAPOR... Y CON ESTE FRÍO, SE VOLVIERON NIEVE CASI DE INMEDIATO...


NO PUEDO CREERLO...
¡PUEDO VER LOS COPOS DE NIEVE QUE SE HAN FORMADO EN EL AIRE! ¡¡LOS COPOS DE NIEVE SON REC-TÁNGULOS!!...


VSH
NIEVE...
EMPEZÓ A NEVAR...
PMF
PMF


SOLO... SOLO ESTÁ CAYENDO POR ALLÁ...
SOLO DONDE ESTÁN ELLOS DOS...
¡PERO ESTÁ NEVANDO!


¡¡AH!!
¿NIEVE ...?
¡¿?!



¡¡EL REC-
TÁNGULO
ÁUREO!!

ROTAR

ROTAR

ROTAR

ROTAR

¡¡AHORA
GYRO
PUEDE
USAR
ESTOS
RECTÁN-
GULOS
ÁUREOS
DE LA
NATURA-
LEZA
A SU
FAVOR!!

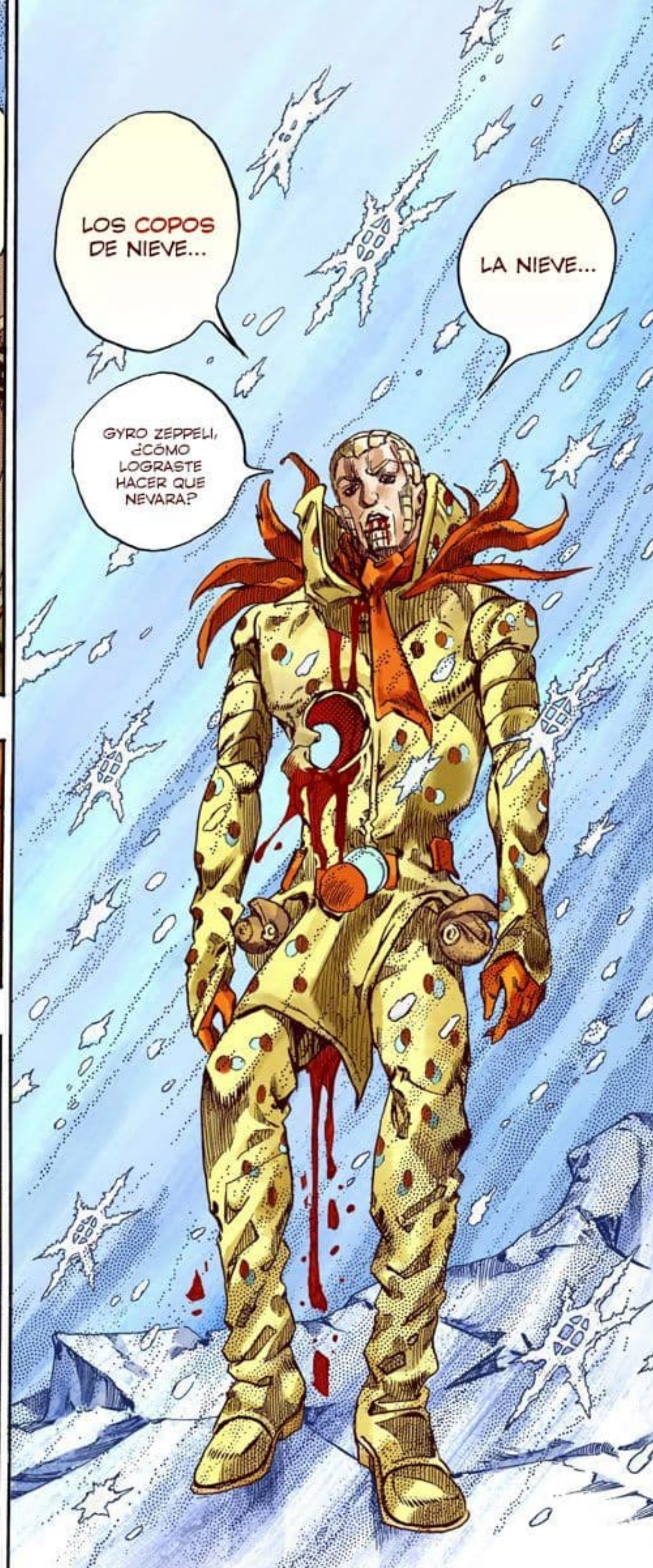





¿ACASO FUE... PORQUE... LE DI AL LOBO CON MIS SATÉLITES...
... Y ROMPÍ EL HIELO...?






LA NIEVE...
LOS COPOS DE NIEVE...
GYRO ZEPPELI, ¿CÓMO LOGRASTE HACER QUE NEVARA?


WSH
WSH
WSH




PLOC


DO
DO
DO
DO


COF


...


NO TENÍA MÁS OPCIONES...
TÚ HUBIERAS SIDO EL VENCEDOR.
FUE UNA COINCIDENCIA QUE COMENZARA A NEVAR...
UNA MERA COINCIDENCIA.


GYRO ZEPPELI, TÚ FUISTE ELEGIDO... ALGUNA FUERZA DE LA NATURALEZA TE ELIGIÓ.
SOLO EL RESULTADO IMPORTA.
DECIDIÓ QUE TÚ SERÁS QUIEN CONTINUARÁ SU VIAJE...


FWZ


HAAH HAAH


LA NIEVE.


¡A GYRO TODAVÍA LE QUEDA UNA BOLA DE ACERO! ¡¡TIENE OTRA EN SU MANO IZQUIERDA!!
¡¡LO... LO LOGRÓ!!




POR ESO WEKAPIPO Y SU COMPAÑERO FUERON PRIMERO POR EL LOBO.
FUERA DE ESE CASINO...
PORQUE ELLOS SABÍAN QUE EL LOBO TENÍA LA PARTE DEL CUERPO DENTRO DE ÉL... ¡TODO FUE POR UNA COINCIDENCIA! ¡¡POR ESA COINCIDENCIA, WEKAPIPO APUNTÓ AL LOBO!!
ESE ÚLTIMO HOMBRE DEBE HABER VISTO POR CASUALIDAD LA IMAGEN DEL LOBO QUE APARECIÓ EN LA NIEVE...
CUANDO LE ENTREGUÉ EL BRAZO DERECHO Y AMBAS OREJAS AL ÚNICO SOBREVIVIENTE DE LOS ONCE HOMBRES...


KA-CLIIING


¡¡GYRO!!


UN PASO...
¡ESTOY UN PASO POR DELANTE DE TI, WEKAPIPO!


QUE NEVARA ES UN MILAGRO DESTINADO A OCURRIR.
NO UNA COINCI-DENCIA.
FUISTE ELEGIDO... FUE UN MILAGRO, GYRO ZEPPELI.


¡ZZK!
FWP



SI TU CIRUGÍA HUBIERA SIDO EXITOSA...
ELLA SE ENFRENTARÍA A UN FUTURO MUCHO MÁS TRÁGICO.
ASÍ SON LAS COSAS AHORA...



¿QUÉ ACABAS DE DECIR, GYRO?
¿QUÉ...?
TÚ...
...



YO ESTROPEÉ SU CIRUGÍA OCULAR... ESTOY SEGURO DE QUE ELLA ESTÁ VIVA EN NUESTRO PAÍS... MI PADRE LA HA OCULTADO EN ALGÚN LUGAR EN EL CAMPO.
TAL VEZ.
CREO... QUE ELLA ERA TU HERMANA.
NO, ESTOY SEGURO... ELLA ERA TU HERMANA.



ASÍ QUE,
...
¿DICES QUE NO TIENES A DÓNDE IR?

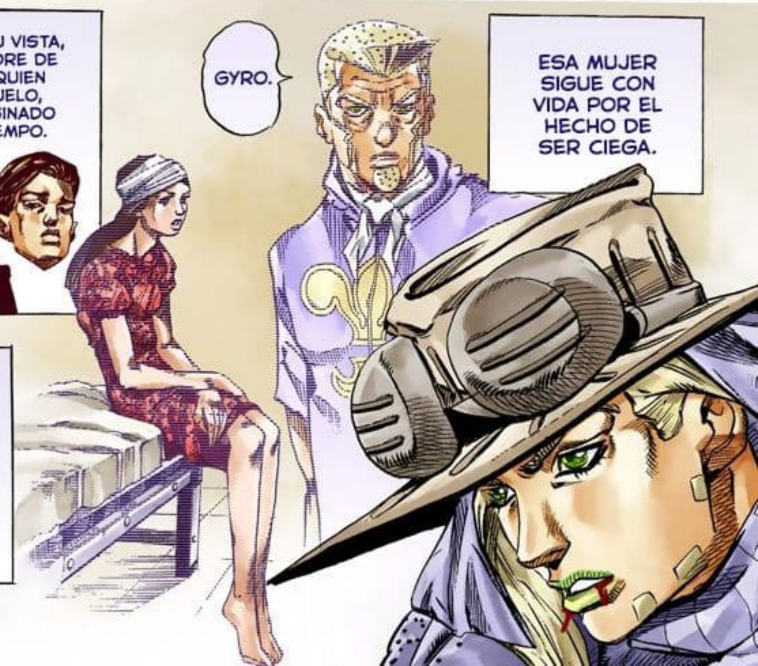


¡¡COF!!



¡MÁTAME!
¡ACABA CON MI VIDA!
¡¿CREES QUE ME DEJARÁN VIVIR DESPUÉS ESTE FALLO?!
¡NO HAY A DONDE PUEDA REGRESAR!





SI AÚN TUVIERA SU VISTA, ENTONCES EL PADRE DE SU EXESPOSO, QUIEN MURIÓ EN UN DUELO, LA HUBIERA ASESINADO HACE MUCHO TIEMPO. ÉL TIENE LA AUTORIDAD PARA HACER SEMEJANTE ACTO...
GYRO.
ESA MUJER SIGUE CON VIDA POR EL HECHO DE SER CIEGA.
CREEN QUE ELLA MORIRÁ SOLA. POR ELLO ES UNA FORTUNA QUE NO PUEDA VER.


...

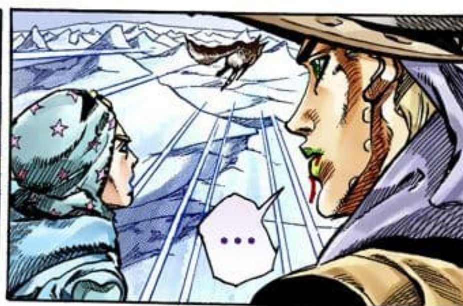

¿QUÉ?...




CACLOP
CACLOP


CACLOP
CACLOP
NUESTROS CABALLOS.


CACLOP
CACLOP
CACLOP
!


...


¡HAH! HAAH.
HAAH, HAAH.
HAAH, HAAH.


¿Q... QUÉ?
ESE LOBO...
¡FUIP!
¡¿CÓMO PUEDE CORRER?!
¡¿ES EL MISMO LOBO?!


MIRA, JOHNNY...
BAJO EL HIELO...
DONDE LE DISPARARON A ESE LOBO.


LA RUTA DE LOS NATIVOS... INCREÍBLE...
SÍ EXISTE.


¡¡ESO SIGNIFICA QUE POCOLOCO AÚN NO HA ENCONTRADO ESTE CAMINO!!
¡DEBE ESTAR AVANZANDO LENTO Y CON CUIDADO SOBRE EL LAGO!
SÍ.





¡¡LO ENCONTRAMOS, JOHNNY!!
ESTA ES LA RUTA QUE LOS NATIVOS CREARON...
LA RUTA QUE PODEMOS TOMAR PARA CRUZAR EL LAGO.
¿¡EH?!
¡¿LA QUE ESTÁBAMOS BUSCANDO?!
OOOOOH


CRNC
CRNC


CRNC
UN TRONCO...

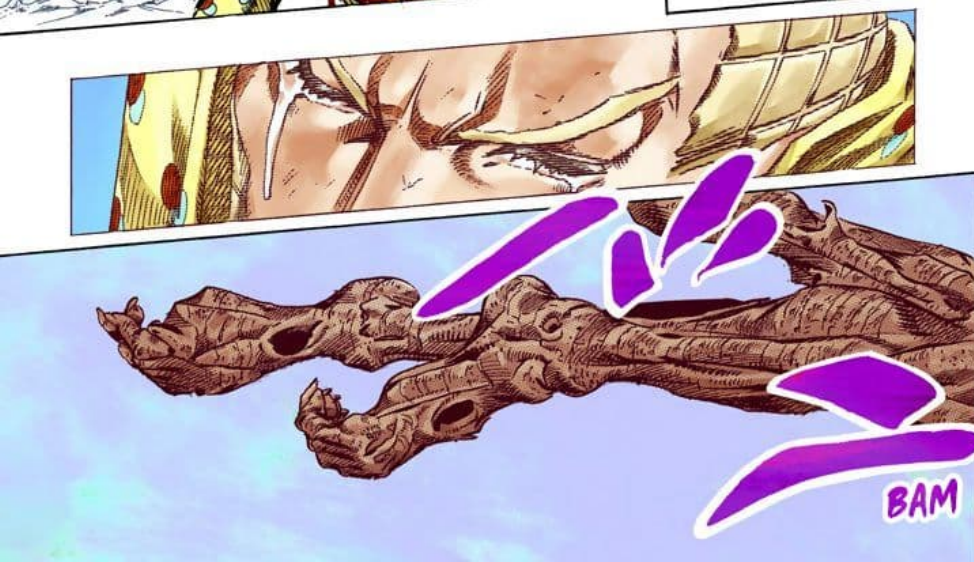

ESE LOBO... CREO QUE LA BALA SOLO LO ROZÓ.
HAY UN TROZO DE MADERA BAJO EL HIELO...
EY... ESTE DEBE SER EL CAMINO... EL DISPARO ATRAVESÓ EL HIELO Y LE DIO AL TRONCO, SUPONGO.




¿UN CAMINO?


NO PUEDO DECIRTE EXACTAMENTE QUÉ COSA, PERO LUCY STEEL ESTÁ EN UNA SITUACIÓN COMPLICADA. HABLO DE LA ESPOSA DE STEEL.
CIERTO...
SU VIDA ESTÁ EN RIESGO...
ACABO DE RECORDAR... HAY OTRA RAZÓN PARA QUE SIGAS VIVO, WEKAPIPO.


DIGO, NOSOTROS DEBERÍAMOS HACERLO, PERO, DESAFORTUNADAMENTE, ESTAMOS OCUPADOS GANANDO ESTA CARRERA Y RECOLECTANDO LAS PARTES DEL CUERPO.
¿ESTÁS OBLIGADO A PROTEGER SOLO A REYES O A PRESIDENTES?... TAMBIÉN PUEDES CUIDAR A UNA NIÑA, ¿NO?
EN CUANTO TE ENCARGUES DE TUS HERIDAS, QUIERO QUE VAYAS Y LE ECHES UN OJO.


BAM


FIUUUUH
¡JOHNNY! EN CUANTO NOS ENCARGUEMOS DE NUESTRAS HERIDAS, ¡NOS VAMOS!
¡TRAE A LOS CABALLOS!


"HAY QUE CREER EN..."
UN MILAGRO...
"... LOS MILAGROS".

#55

LAS CUALIFICACIONES DEL VENCEDOR

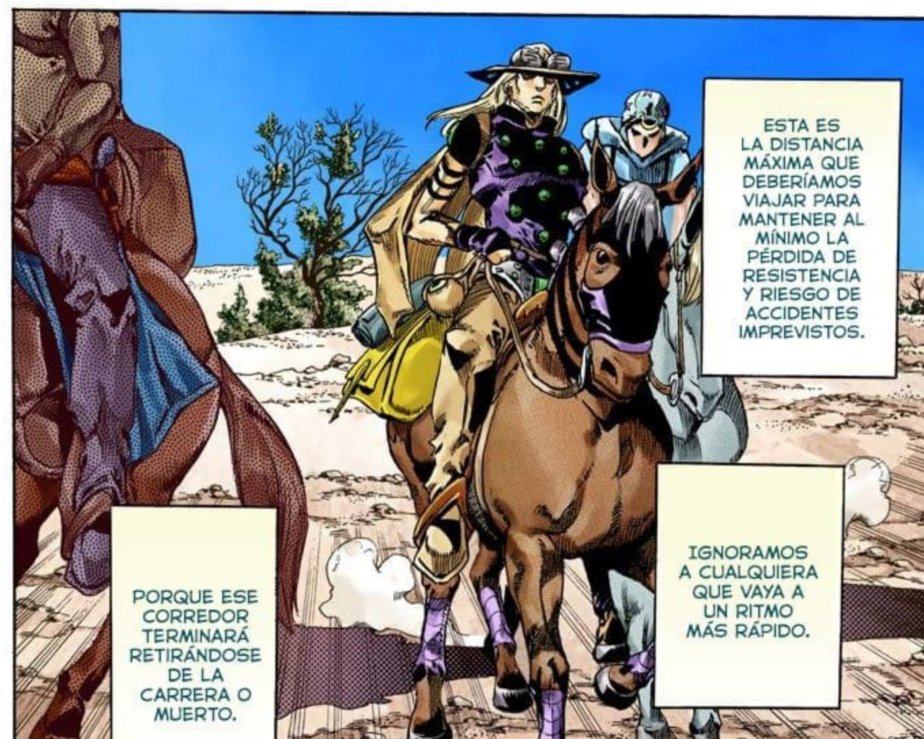
Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!



¡¡STEEL BALL RUN, LA CARRERA TRANSCON-TINENTAL!!

EN ESTA CARRERA,

LOS CABALLOS VIAJAN UNA MEDIA DE 50 A 70 KM DIARIAMENTE.





SI ENCONTRÁ-BAMOS SUFICIENTE SOMBRA BAJO UN ÁRBOL O UNA ROCA, DORMÍAMOS EN CAMAS RUDIMENTARIAS PREPARADAS PARA PROTEGERNOS DE LOS INSECTOS.

NUESTROS CABALLOS DUERMEN DE PIE.

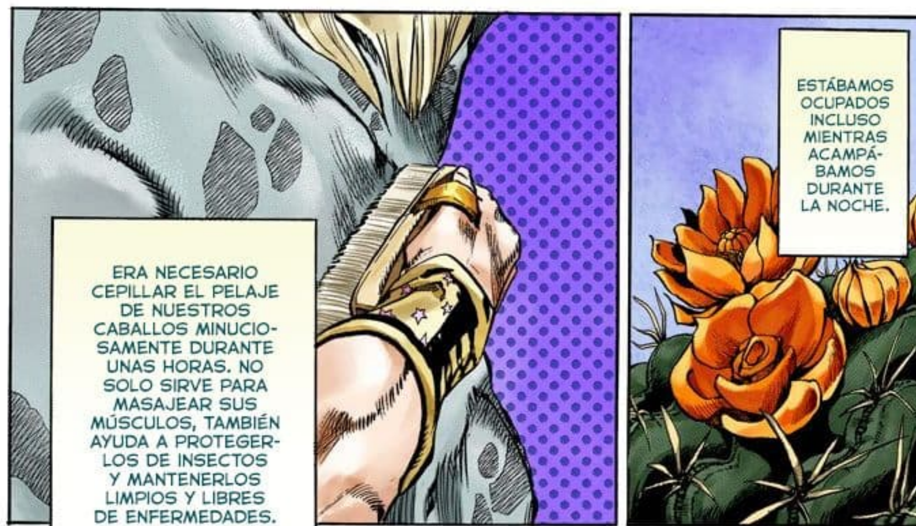

SI MIENTRAS VIAJÁBAMOS NUESTRO CAMPO VISUAL SE REDUCÍA...
SI ENCONTRÁBAMOS CRUCES DE MADERA EN NUESTRO CAMINO, DEBÍAMOS PREOCUPARNOS.


IR POR LA RUTA MÁS LARGA, INCLUSO SI NO HUBIERA ENEMIGOS,
O PREPARARNOS PARA LA BATALLA Y SEGUIR ADELANTE. ESAS ERAN NUESTRAS ÚNICAS OPCIONES.


EN EL PASADO, LOS BANDIDOS ATACABAN VIAJEROS EN EL CAMINO. ERA PROBABLE QUE EL LUGAR EN DONDE ESTÁBAMOS FUERA UNO DE ESOS LUGARES EN DONDE LA GEOGRAFÍA PERMITÍA ESOS ATAQUES SORPRESA.


UNA VEZ QUE EL SOL EMPEZABA A PONERSE, VOLVÍAMOS A LA CARRERA. SI HABÍA SUFICIENTE LUZ DE LUNA, VIAJÁBAMOS DE NOCHE.
SI ERA MUY OSCURO, DE INMEDIATO ACAMPÁBAMOS A FIN DE EVITAR EL RIESGO DE QUE NUESTROS CABALLOS PISARAN PLANTAS VENENOSAS O TROPEZARAN CON ROCAS.


NUESTROS CABALLOS PODÍAN VIAJAR 4 DÍAS SIN BEBER AGUA.


ESTÁBAMOS OCUPADOS INCLUSO MIENTRAS ACAMPÁBAMOS DURANTE LA NOCHE.
ERA NECESARIO CEPILLAR EL PELAJE DE NUESTROS CABALLOS MINUCIOSAMENTE DURANTE UNAS HORAS. NO SOLO SIRVE PARA MASAJEAR SUS MÚSCULOS, TAMBIÉN AYUDA A PROTEGERLOS DE INSECTOS Y MANTENERLOS LIMPIOS Y LIBRES DE ENFERMEDADES.

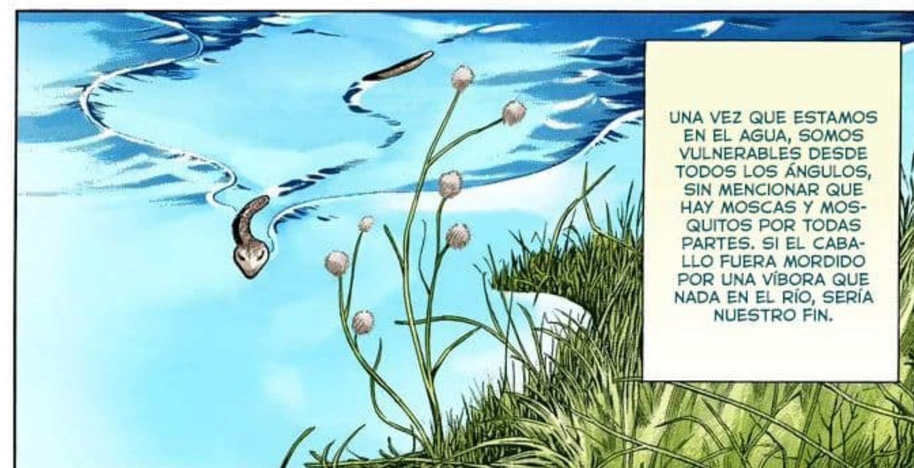

ES NEGRO Y ESPESO COMO EL ALQUITRÁN, Y SE MEZCLA LA MISMA CANTIDAD DE AZÚCAR QUE DE CAFÉ.

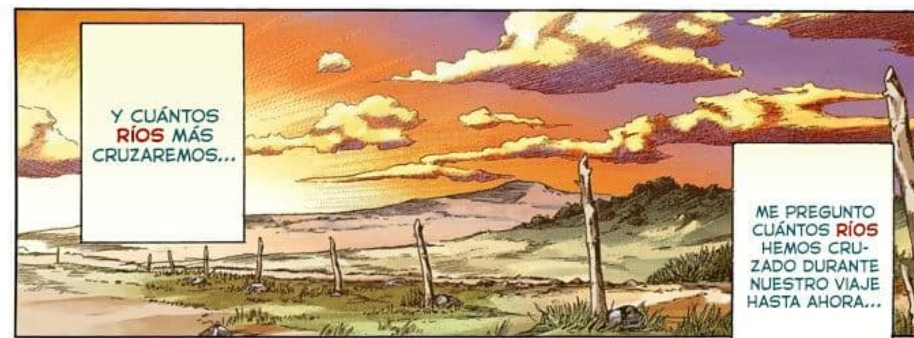

EL CAFÉ ITALIANO QUE GYRO PREPARA ES UN PLACER ESPECIAL, SOBRE TODO EN UN VIAJE COMO ESTE.


A VECES, GYRO LES DA UN POCO A NUESTROS CABALLOS CUANDO SE ENFRÍA UN POCO.

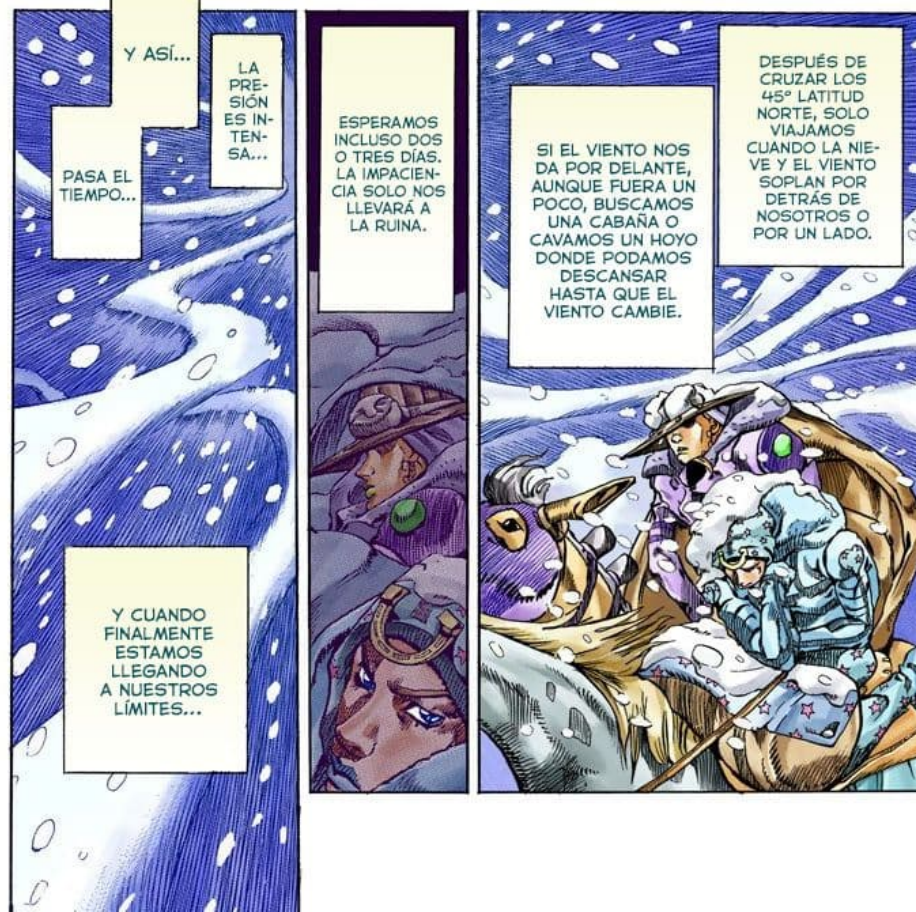

EN CUANTO BEBO DOS TRAGOS, TODA MI FATIGA SE ESFUMA INMEDIATAMENTE Y DE PRONTO ME SIENTO LLENO DE UNA SORPRENDENTE CANTIDAD DE ENERGÍA.
HUELE INCREÍBLEMENTE DELICIOSO Y ME PONE OPTIMISTA Y ENTUSIASTA SOBRE NUESTRO VIAJE POR DELANTE.
EL CAFÉ ES UNA VERDADERA BENDICIÓN DE LA TIERRA.


PERO DURANTE LA CARRERA, LO QUE EN VERDAD REQUIERE CONCENTRACIÓN Y RESISTENCIA ES EL PROCESO DE CRUZAR UN RÍO.
YA SEA GRANDE O PEQUEÑO...


UNA VEZ QUE ESTAMOS EN EL AGUA, SOMOS VULNERABLES DESDE TODOS LOS ÁNGULOS, SIN MENCIONAR QUE HAY MOSCAS Y MOSQUITOS POR TODAS PARTES. SI EL CABALLO FUERA MORDIDO POR UNA VÍBORA QUE NADA EN EL RÍO, SERÍA NUESTRO FIN.


ME PREGUNTO CUÁNTOS RÍOS HEMOS CRUZADO DURANTE NUESTRO VIAJE HASTA AHORA...
Y CUÁNTOS RÍOS MÁS CRUZAREMOS...





¡ES CUANDO FINALMENTE COMENZAMOS A VER LA **META** DE LA ETAPA!

Y ESTO ES LO CURIOSO... NO TENGO IDEA DE PORQUÉ, Y EN VERDAD ME INTRIGA...
... INCLUSO PARECIERA QUE ALGUIEN ESTUVIERA EN-VIANDO UNA SEÑAL, PORQUE DEBERÍA HABER UNA DISCRE-PANCIA ENTRE TODOS LOS CORREDORES EN LA DISTANCIA QUE RECORREN, PERO...
A PESAR DE ELLO... AL MISMO TIEMPO...
ド DO
DOOM
¡TODOS LOS DEMÁS PARTICIPAN-TES CORREN PARA LLEGAR A LA META!
ド DO
ドド DO DO
ゴ GO
¡EN ESTE ÚLTIMO TRAMO, UTILIZAN HASTA LA ÚLTIMA GOTA DE ENERGÍA QUE TENGAN, QUE HAN ESTADO CONSERVANDO!



ドドドド DO DO DO DO
¡GYRO! ¡¡ES POCOLOCO!!
¡LO SIGUE HIGASHIKATA!
¡POCOLOCO ESTÁ JUSTO DETRÁS DE NOSOTROS!... ¡PERO, SIENDO HONESTO, NO LO CONSIDERO UN GRAN PROBLEMA!
ドド DO DO
ME DOY CUENTA CON SOLO VERLO... ¡SU TÉCNICA COMO JINETE ES DE TERCERA CLASE!
FUIP

¿ESO CREES, JOHNNY?
¿ENTONCES POR QUÉ...
... ES EL PRIMER LUGAR?
FWOOOOSH
YO...!
DOOM



USA EL VIENTO... SOLO DÉJATE LLEVAR.
EY, ¿ME ESTÁS DANDO CONSEJOS?
OH, OH ♫ OH, OH ♫
¡PUES SÍ!
SABES QUE SOY TU AMIGO, Y TAMBIÉN LO ES EL VIENTO.
TIENES A LA SEÑORA SUERTE DE TU LADO.
ESO ES LO QUE PREDIJERON, ¿NO?
¡TODO LO QUE TIENES ES SUERTE! ¡HASTA EL FINAL!
¡ESO ES! ¡TIENES SUERTE RODEÁNDOTE POR COMPLETO!
PERO CUANDO ESTÁBAMOS CRUZANDO EL ESTRECHO...
GYRO ENCONTRÓ LA RUTA ANTES QUE NOSOTROS.
¿Y ESO QUÉ?
ALCANZASTE A ESOS TIPOS, ¿O NO?
CUANDO TODOS ESTÁN LUCHANDO POR LA META, CUANDO TODOS ESTÁN EN SUS LÍMITES... ¿QUÉ CREES QUE ES LO QUE PONE A UNO SOBRE LOS OTROS?
NO TE HAS QUEDADO ATRÁS, NO HAS TENIDO NINGÚN ACCIDENTE...
SOLO LA **BUENA SUERTE**.
ESO ES PRUEBA DE QUE TIENES A LA SUERTE DE TU LADO, COMO TE DIJERON.
ESTA VENTISCA...
¡SOPLA PARA TI!
FWOOOOOSH
¡¡NO PODEMOS PERDER CONTRA NADIE AQUÍ!! ¡SOLO NOS QUEDAN TRES ETAPAS EN LA CARRERA!
¡¡NECESITAMOS LOS PUNTOS DE ESTA ETAPA...!! ¡¡LOS NECESITAMOS!!


JOHNNY, ¿QUÉ TAN LEJOS ESTÁ LA META?


CONSIDERANDO LA CANTIDAD DE PASOS QUE HEMOS DADO HASTA AHORA, DIRÍA QUE DE UNOS 600 A 800 METROS.


¿NO CREES QUE 200 METROS ES UNA GRAN DIFERENCIA?!


ENTONCES QUE SEA LA MITAD, 700 METROS.


!!
¡JOHNNY, LA VENTISCA SE CALMÓ!






¡¡WHAM!!

¡¿QUÉ TE DIJE, MI BUEN POCO-LOCO?!

¡MIRA, LO LOGRASTE, POCOLOCO!

¡MIRA A DONDE ESOS DOS SE DIRIGEN! ¡¡JUSTO HACIA UNA GRAN GRIETA, UNA ENORME BRECHA!!









BANG
BANG
BANG
BANG

DOGYAAA

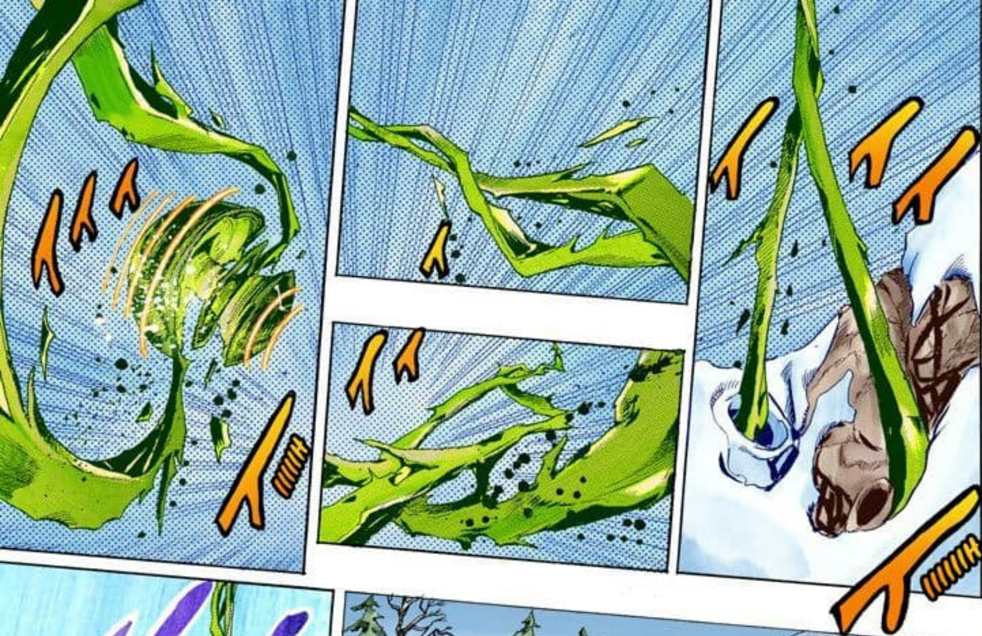
¡¡ORAAA!!

¡OOO OOO OOO OOH!



DO DO DO DO DO DO DO

¡OOOOOOOOOH!


IIIIIIH
IIIIIIH

¡BIN!
KWAM

BWAP


チュイイイ
CHUIIIIIII




QUÉ...
¡¿QUÉ DIABLOS ES ESO?!...
CLAC
ドガ
KLAC

CLAAAC

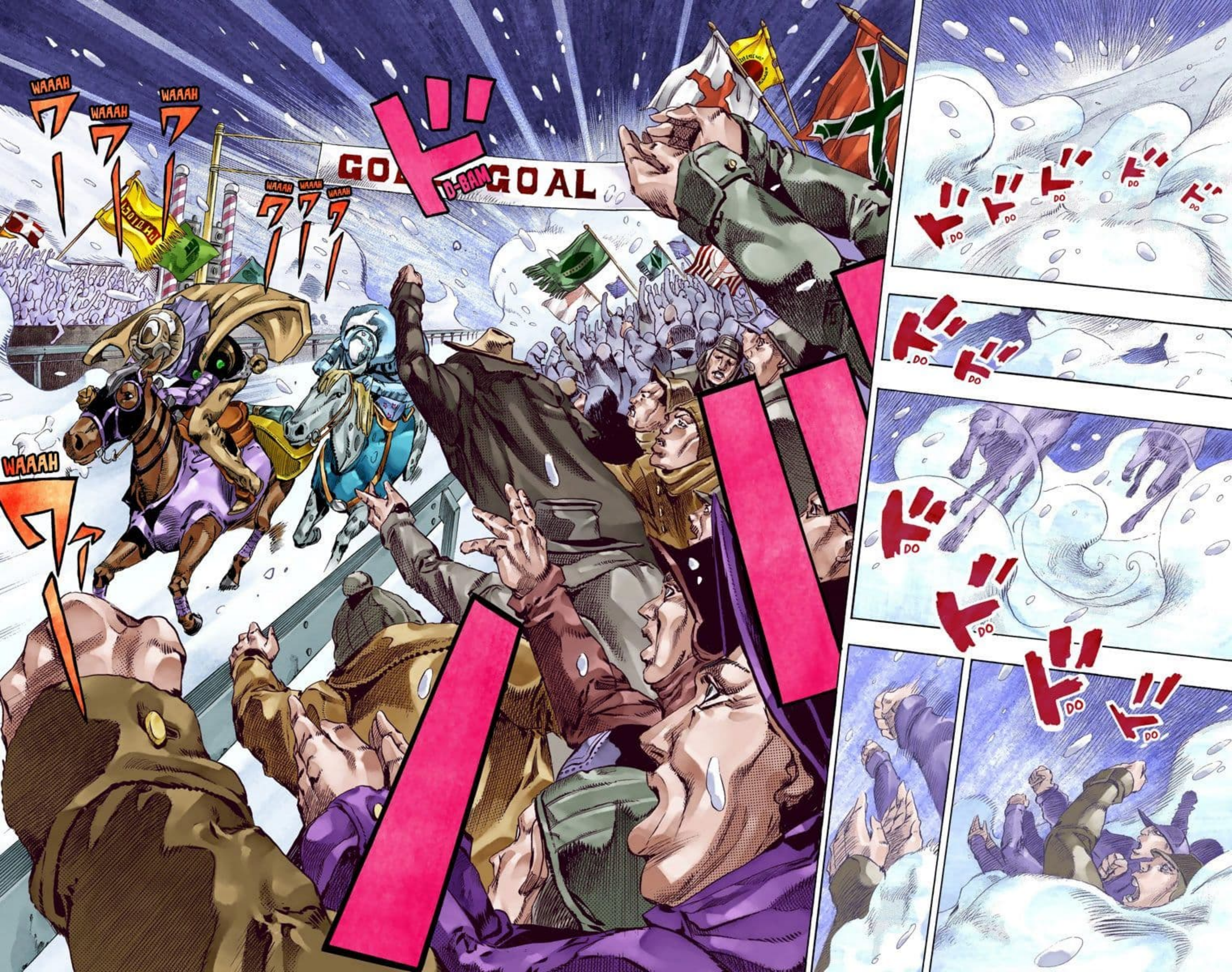
FWASH











ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド D-BAM
GOAL GOAL
ワー WAAAH
ワー WAAAH
ワー WAAAH
ワー WAAAH
ワー WAAAH
ワー WAAAH
ワァ WAAAH



¡¡ÉL ES EL PRIMER LUGAR!!

WAAAH
WAAAAH
WAAAAH
WAAAH
WAAAH
WAAAAH
WAAAH
AAAAH

¡¡GYRO ZEPPELI!!
¡¡GYRO ZEPPELI!!
¡¡GYRO ZEPPELI!!
¡¡GYRO ZEPPELI!!
¡¡Y SIGUIÉNDOLO ESTÁ JOHNNY JOESTAAAAR!!

¡QUIEN CONQUISTÓ LA VENTISCA Y EL TEMIBLE ESTRECHO HELADO ES GYRO ZEPPELI!

WAAAH

GOAL

ドワァァ
WAAAAAAAH


WAAAH
WAAAH
WAAAH






WAAAH
WAAAH




WAAAH
WAAAH


WAAAH
WAAAH
WAAAH
WAAAH
WAAAH

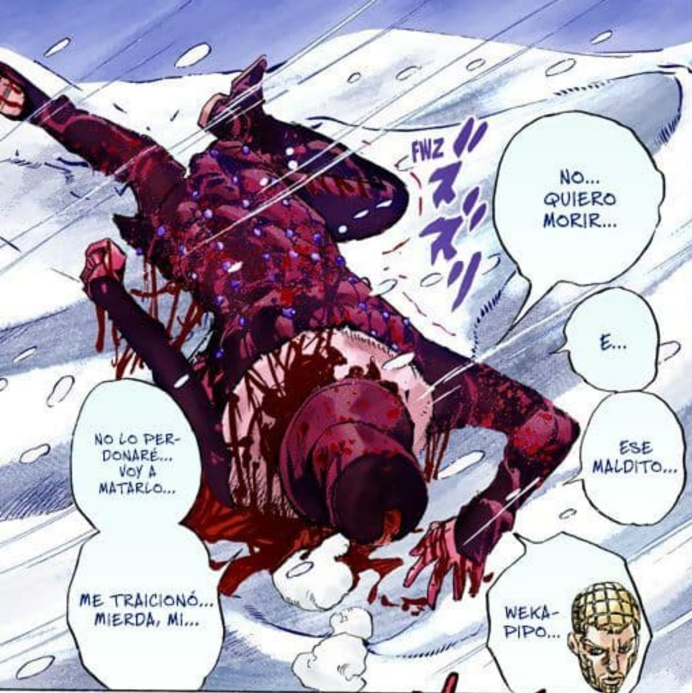

ゴオォォ
GOOOO


オォ
OOOOH




OOOOH


ザク
SHK

















7.ª ETAPA

PHILADELPHIA TRIANGLE

(TRIÁNGULO DE FILADELFIA)

7.ª ETAPA
Mackinaw City, Lago Hurón → Filadelfia.
(Distancia total estimada: 1300 km)
(Tiempo estimado: unos 22 días)



LA AVENTURA LATINA DE JOJO

Traducción:	BrainlessTea
Edición:	BrainlessTea, Viraz
Control de Calidad:	BrainlessTea, Viraz, AureoP

Este volumen de *JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run* fue presentado por La Aventura Latina de JoJo. Esperamos que hayan disfrutado su lectura y les recomendamos leer nuestras otras publicaciones. Agradecemos a JoJo's Colored Adventure por el apoyo que nos han brindado en esta traducción. Recuerden apoyar la publicación oficial siempre que puedan.



Edición Digital Coloreada

JoJo's Bizarre Adventure

PARTE 7 STEEL BALL RUN

Volumen 14

Hirohiko Araki

Publicado en 2007
Publicado nuevamente en 2012

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。